



409 pièces

AMERIGO VESPUCCI

Historique

Le bateau école AMERIGO VESPUCCI a été construit et armé par les chantiers navals royaux de Castellamare de Stabia. L'auteur du projet en a été le lieutenant colonel Francesco ROTUNDI du corps des ingénieurs navals italiens.

Les travaux commencèrent le 12 Mai 1930 et fut lancé le 12 Février 1931. Après la guerre et durant sept années, de 1951 à 1958, le voilier fut l'objet de nombreuses modifications de modernisation.

Il a été gréé en frégate, et équipé d'un moteur auxiliaire à propulsion électrique, alimenté par deux dynamos entraînés par deux moteurs diesel.

Depuis son lancement en 1931, l'AMERIGO VESPUCCI, a toujours eu pour vocation la préparation militaire navale et navale des élèves officiers de l'Académie Navale de LIVOURNE, et des élèves pilotes du corps des équipages militaires de la Marine italienne, en réalisant en Méditerranée plus de 35 croisières de trois à cinq mois de durée.

En 1933, et en 1955, l'AMERIGO VESPUCCI rendit visite aux ports américains des Etats Unis. En 1952, il assista différentes écoles navales dans les ports du Brésil et de l'Argentine. En 1953, une croisière lui fit faire tous les ports de l'Amérique Centrale, et nombreuses ont été les croisières de voilier école de la mer du Nord aux côtes Orientales de l'Atlantique.

Actuellement, l'AMERIGO VESPUCCI sort dès le Printemps en Méditerranée pour des campagnes d'instruction des cadets de l'Académie Navale de LIVOURNE, et pour des croisières offertes par la Marine italienne à des groupes d'étudiants et d'écoliers italiens.

Caractéristiques

- Longueur à la flottaison.....72 m
- Longueur au Beaupré.....101m
- Largeur.....15,5 m
- Surface de voilure.....3.000 m²
- Déplacement.....41.000 Tonnes
- Moteurs.....2 moteurs électriques

Conseils de montage

OUTILLAGE: Il est recommandé d'ébarber les pièces à l'aide d'une lime fine. Eliminer sur certaines pièces les petites pastilles rondes qui ont pour but de faciliter le moulage. Détacher les pièces soigneusement des grappes en utilisant une pince coupante, type pince à ongles ou un stylet.

Utiliser la peinture et les pinceaux HELLER spécialement conçus pour la décoration des maquettes plastiques.

Des précisions de décoration sont notées sur les différentes planches en cours de montage.

COLLAGE: Utiliser la colle avec parcimonie. Laisser sécher longuement. Une pièce cassée peut être facilement recollée en la maintenant avec un ruban adhésif pendant le temps de collage.

Nomenclature

Grappe coque

- 1 Coque Tb
- 2 Coque Bd

Grappe 1

- 3 Pont principal
- 4 Cloison arrière
- 5 Cloison roof Tb
- 6 Cloison roof Bd
- 7 Coffre bastingage Bd avant

Grappe 2

- 33 Pont du gaillard d'avant
- 34 Plancher de balcon
- 35 Cloison
- 36 Pont du gaillard d'arrière

Grappe 3

- 46 Rambarde de poupe
- 47 Rambarde arrière babord du gaillard d'avant
- 48 Rambarde arrière tribord du gaillard d'avant
- 49 Demi-baleinière Bd
- 50 Demi-baleinière Tb
- 51 Bancs baleinière
- 52 Rambarde Tb milieu
- 53 Rambarde Bd milieu
- 54 Rambarde Bd du gaillard d'avant
- 55 Rambarde Tb du gaillard d'arrière
- 56 Mât de petit hunier Bd
- 57 Mât de petit hunier Tb
- 58 Vergue de petit hunier fixe

- 59 Vergue de misaine
- 60 Beaupré Bd
- 61 Beaupré Tb
- 62 Mât de charge
- 63 Figure de proue

Grappe 4

- 64 Escalier toit timonerie
- 65 Plaque nominative
- 66 Ventilation Tb
- 67 Ventilation Bd
- 68 Toit passerelle
- 69 Toit passerelle supérieure
- 70 Rambarde avant Bd du gaillard d'avant
- 71 Rambarde avant Tb du gaillard d'avant
- 72 Cheminée Bd
- 73 Cheminée Tb
- 74 Embout
- 75 Support
- 76 Radar
- 77 Cabestan
- 78 Coffre toit timonerie
- 79 Ventilation
- 80 Roof moteur Bd
- 81 Roof moteur Tb
- 82 Ventilation
- 83 Echelle
- 84 Feu
- 85 Avertisseur
- 86 Feu de position Tb
- 87 Feu de position Bd
- 88 Rambarde Tb de plage AV.
- 89 Rambarde Bd de plage AV.
- 90 antenne
- 91 Renfort
- 92 Hune de grand hunier
- 93 Hune d'artimon
- 94 Grande hune
- 95 Hune de fougue
- 96 Hune de petit hunier
- 97 Plateforme projecteurs
- 98 Hune de misaine

Grappe 5 (2 grappes)

- 99 Grand mât Tb
- 100 Grand mât Bd
- 101 Mât de misaine Tb
- 102 Mât de misaine Bd
- 103 Grande vergue
- 104 Vergue de grand hunier fixe
- 105 Vergue de grand perroquet
- 106 Vergue de grand cacatois
- 107 Vergue de grand hunier volant
- 108 Vergue de petit cacatois
- 109 Vergue de hunier volant de fougue
- 110 Vergue de petit perroquet
- 111 Mât de perroquet de fougue Bd
- 112 Mât de perroquet de fougue Tb
- 113 Mât de perruche Bd
- 114 Mât de perruche Tb
- 115 Mât d'artimon Bd
- 116 Mât d'artimon Tb
- 117 Mât de grand hunier Tb
- 118 Corne
- 119 Mât de grand perroquet Tb
- 120 Mât de grand perroquet Bd
- 121 Mât de grand hunier Bd
- 122 Vergue de perruche
- 123 Vergue de petit hunier volant
- 124 Flèche d'artimon
- 125 Vergue de cacatois de perruche

Grappe 6 (2 grappes)

- 126 Mât de petit perroquet Bd
- 127 Mât de petit perroquet Tb
- 128 Bâton de martingale
- 129 Bâton d'enseigne
- 130 Bôme d'artimon
- 131 Vergue de hunier fixe de fougue
- 132 Vergue sèche d'artimon
- 133 Support AV.
- 134 Support AR.
- 135 Bossoir latéral arrière
- 136 Butée embarcation(4) (1 en surplus)
- 137 Bossoir arrière
- 138 Bossoir de capon G
- 139 Bossoir de capon D
- 140 Rambarde D de plateforme AV.
- 141 Rambarde G de plateforme AV.
- 142 Flasque D canon
- 143 Flasque G canon
- 144 Bitte d'amarrage
- 145 Ventilation
- 146 Bouée (3)
- 147 Grand bossoir (2)
- 148 Barre simple (2) (1 en surplus)
- 149 Escalier (2)
- 150 Berceau arrière
- 151 Berceau milieu
- 152 Berceau avant

Grappe 7

- 153 Gouvernail canot
- 154 Gouvernail chaloupe à moteur
- 155 Support radeau (4)
- 156 Support radeau (2)
- 157 Escalier passerelle
- 158 Escalier
- 159 Dessus ventilation
- 160 Grand escalier D
- 161 Grand escalier G
- 162 Elément projecteur
- 163 Renfort
- 164 Projecteur
- 165 Barre double
- 166 Socle canon
- 167 Plateforme avant
- 168 Gouvernail vedette
- 169 Raidisseur de grue (2)
- 170 Ecubier AV.
- 170A Ecubier
- 170B Ecubier
- 171 Béton de filet
- 172 Jas d'ancre (3)
- 173 Antenne tangon arrière
- 174 Support plateforme (4)
- 175 Rambarde extérieure plateforme AR.
- 176 Rambarde côté plateforme AR. (2)
- 177 Rambarde AR. timonerie
- 178 Rambarde int. fronteau gaillard d'arrière
- 179 Rambarde ext. fronteau gaillard d'arrière
- 180 Rambarde AV. timonerie et roof AR. du gaillard AV.
- 181 Rambarde côté timonerie
- 182 Rambarde AR. timonerie

Grappe 8

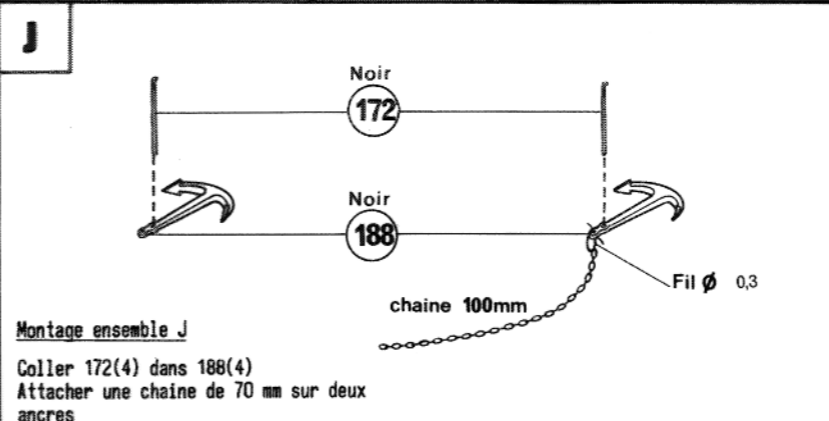
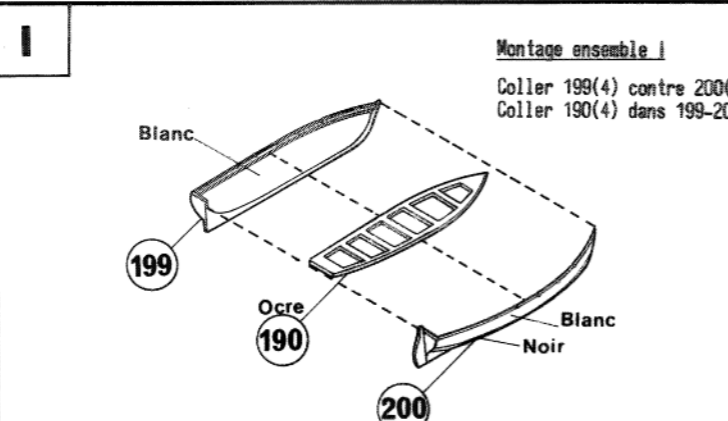
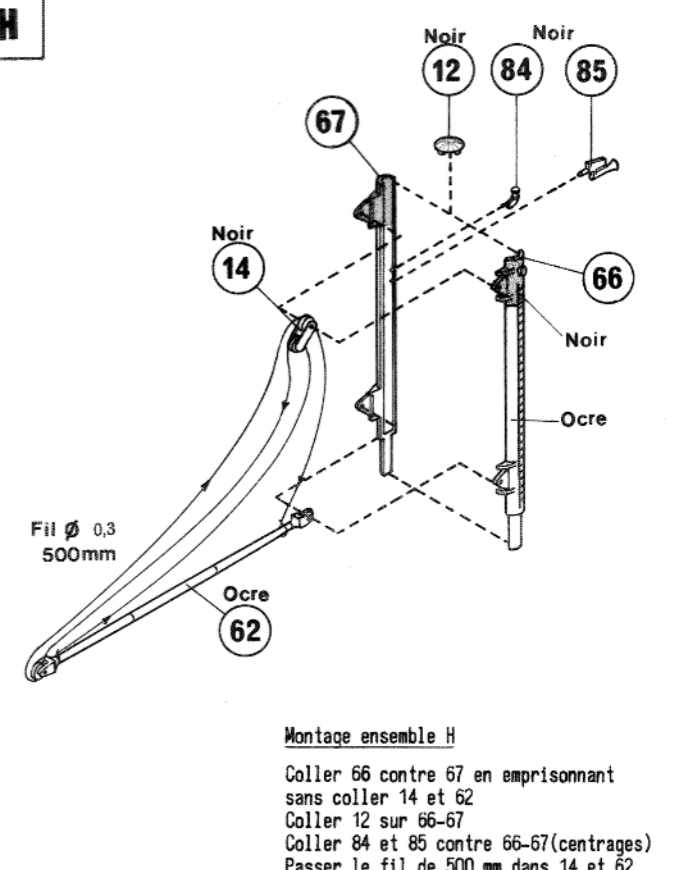
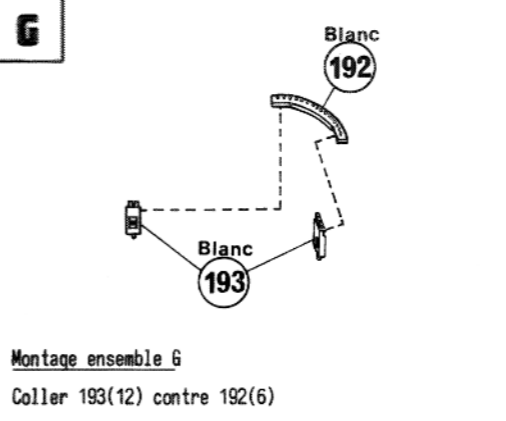
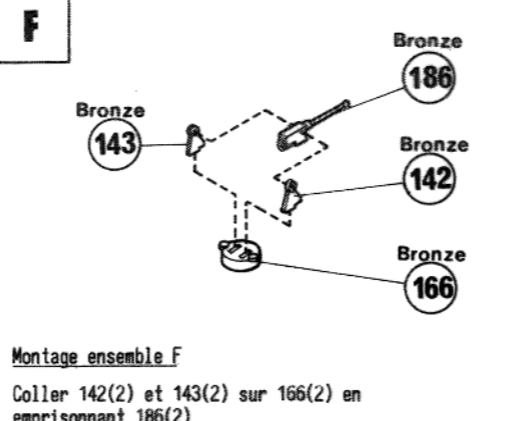
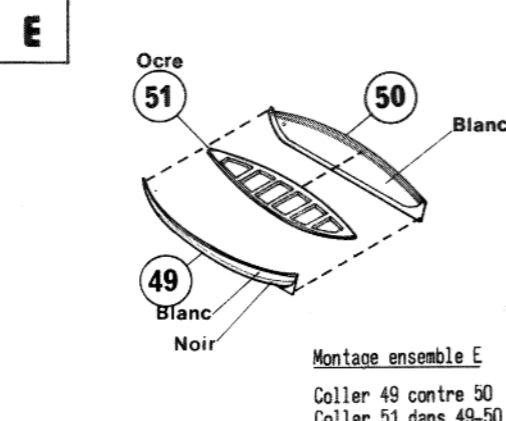
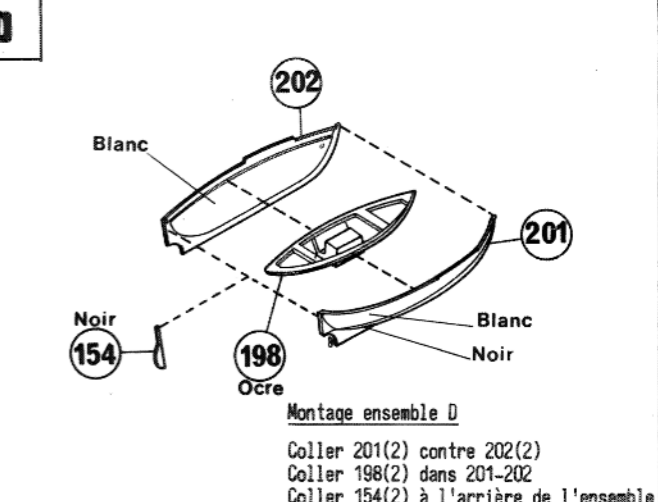
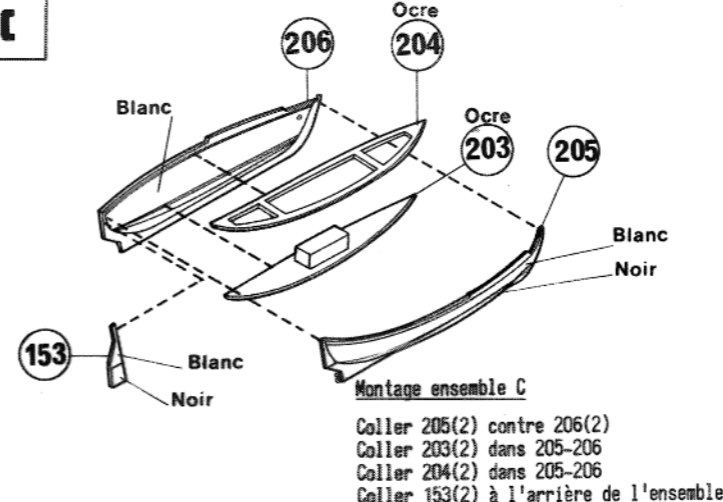
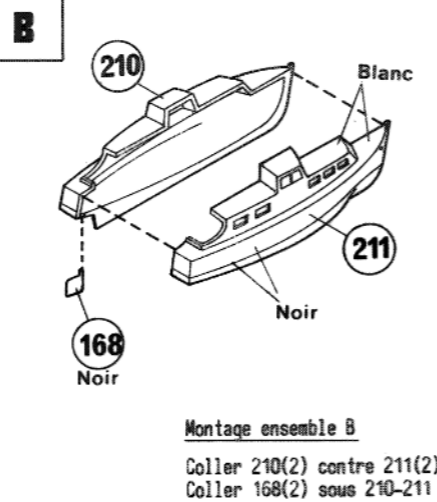
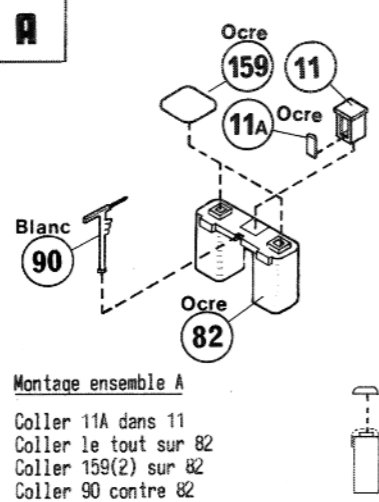
- 183 Rambarde échelle de coupée (2) (1 en surplus)
- 184 Rambarde échelle de coupée (2) (1 en surplus)
- 185 Rambarde escalier du gaillard d'avant (2)
- 186 Canon de 76
- 187 Grue
- 188 Ancre (2)
- 189 Ancre de secours
- 190 Bancs chaloupe (2)
- 191 Ratelier (3)
- 192 Ratelier (3)
- 193 Pied de ratelier (6)
- 194 Appareil de navigation(2)
- 195 Radeau (3)
- 196 Radeau (5)
- 197 Antenne tangon avant
- 198 Bancs chaloupe à moteur
- 199 Chaloupe Bd (2)
- 200 Chaloupe Tb (2)
- 201 Chaloupe à moteur Tb
- 202 Chaloupe à moteur Bd
- 203 Pont canot
- 204 Bancs canot
- 205 Canot Tb
- 206 Canot Bd

Grappe 9

- 207 Avant timonerie
- 208 Côté Bd timonerie
- 209 Côté Tb timonerie
- 210 Vedette Bd (2)
- 211 Vedette Tb (2)
- 212 Côté Bd passerelle
- 213 Côté Tb passerelle
- 214 Avant passerelle
- 215 Balustrade baloon Bd
- 216 Balustrade baloon Tb
- 217 Arrière passerelle
- 218 Balustrade baloon
- 219 Lanterne
- 220 Verre projecteur (2)

Pièces en surplus

- 136.....1 en plus
- 148.....1 en plus
- 182.....1 en plus
- 183.....1 en plus
- 184.....1 en plus

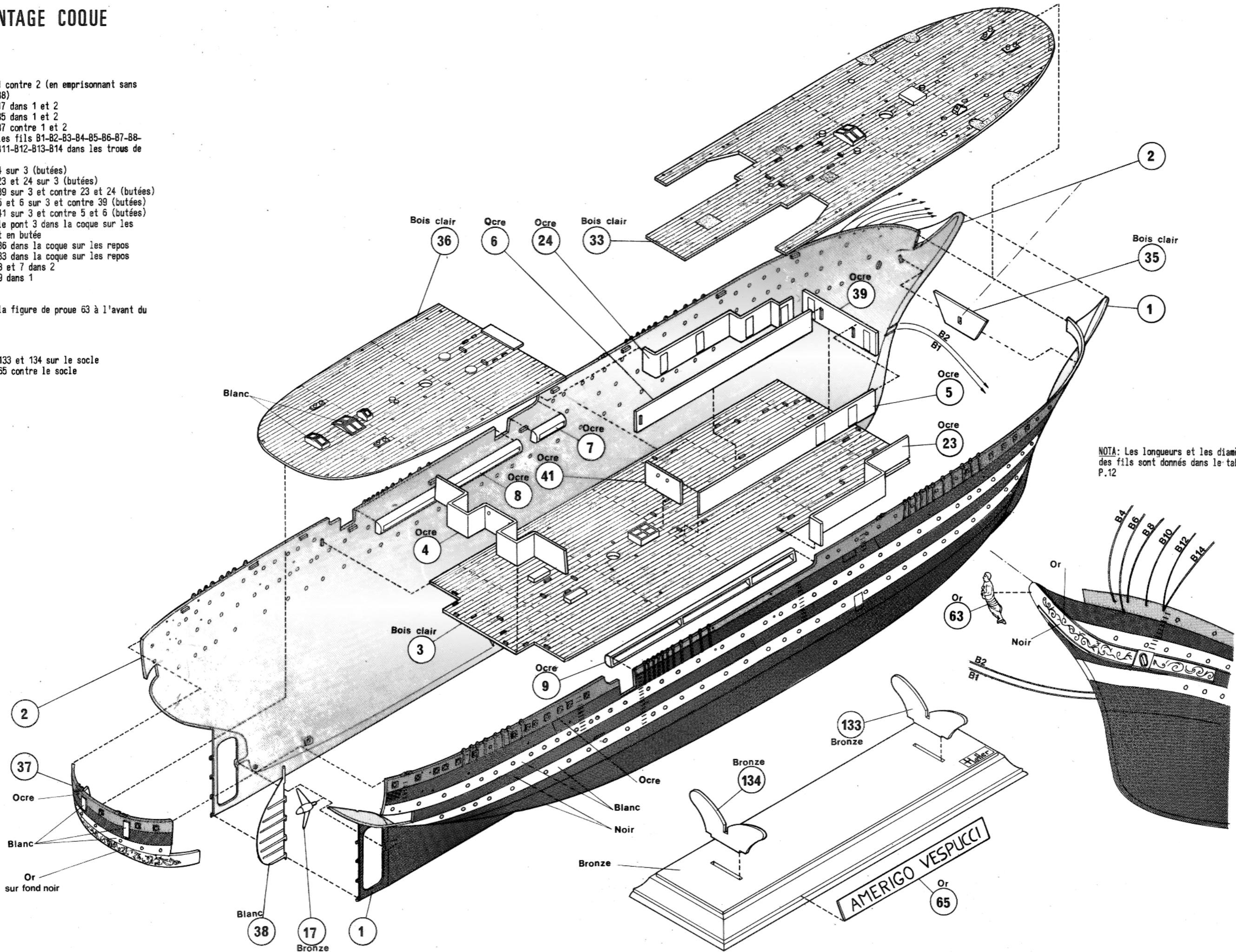


MONTAGE COQUE

Coller 1 contre 2 (en emprisonnant sans coller 38)
 Coller 17 dans 1 et 2
 Coller 35 dans 1 et 2
 Coller 37 contre 1 et 2
 Passer les fils B1-B2-B3-B4-B5-B6-B7-B8-B9-B10-B11-B12-B13-B14 dans les trous de 1 et 2
 Coller 4 sur 3 (butées)
 Coller 23 et 24 sur 3 (butées)
 Coller 39 sur 3 et contre 23 et 24 (butées)
 Coller 5 et 6 sur 3 et contre 39 (butées)
 Coller 41 sur 3 et contre 5 et 6 (butées)
 Coller le pont 3 dans la coque sur les repos et en butée
 Coller 36 dans la coque sur les repos
 Coller 33 dans la coque sur les repos
 Coller 8 et 7 dans 2
 Coller 9 dans 1

Coller la figure de proue 63 à l'avant du bateau

Coller 133 et 134 sur le socle
 Coller 65 contre le socle



NOTA: Les longueurs et les diamètres des fils sont donnés dans le tableau P.12

MONTAGE ELEMENTS SUR PONTS

POINT DU GAILLARD D'AVANT

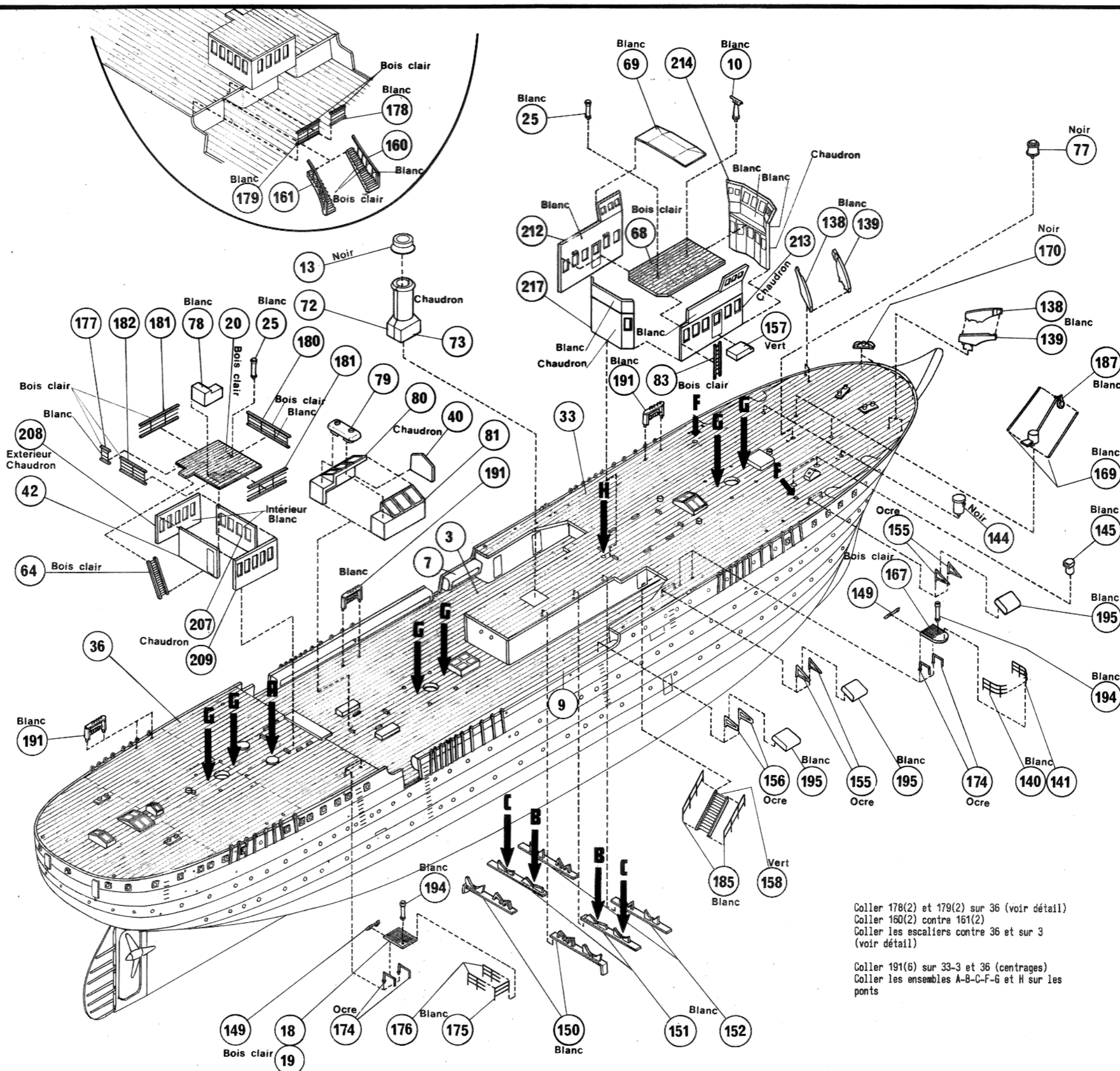
Coller 138(2) contre 139(2)
 Coller ces ensembles sur 33 (centrages)
 Coller 170(2) sur 33 (gravures)
 Coller 169(4) contre 187(2)
 Coller 187(2) sur 33 (centrages)
 Coller 144(2) et 77 sur 33 (centrages)
 Coller 145(2) sur 33 (centrages)
 Coller 217 sur 33 (butées)
 Coller 212 et 213 sur 33 et contre 217 (butées)
 Coller 68 entre 212-213 et 217 (butées)
 Coller 214 contre 212-213 et sur 33 (butées)
 Coller 25 et 10 sur 68 (centrages)
 Coller 69 sur 212-213 et 214
 Coller 157(2) contre 212 et 213 et sur 33(gravures)
 Coller 83 contre 213
 Coller 72 contre 73
 Coller 13 sur 72-73
 Coller l'ensemble sur 33 (gravure)
 Coller 155(8) sur 33 (centrages)
 Coller 195(4) sur 155(8)
 Coller 174(4) sur 33 (centrages)
 Coller 167(2) sur 174(4)
 Coller 149(2) contre 167(2) et sur 33
 Coller 194(2) sur 167(2)
 Coller 140(2) et 141(2) sur 167(2)
 Coller 150(2) - 151(2) et 152(2) sur 33(centrages)

PONT PRINCIPAL

Coller 80 contre 81
 Coller 40 dans 80-81
 Coller 79 sur 80-81
 Coller l'ensemble sur 3 (butées)
 Coller 185(4) contre 158(2)
 Coller ces ensembles contre 33 et sur 3
 Coller 156(4) sur 7 et sur 9
 Coller 195(2) sur 156(4)

PONT DU GAILLARD D'ARRIERE

Coller 42 sous 20 (butée)
 Coller 208 et 209 contre 42 et sous 20 (butée)
 Coller 207 entre 208 et 209 et sous 20 (butée)
 Coller l'ensemble sur 36 (centrage)
 Coller 78 sur 20 (gravure)
 Coller 25 sur 20 (centrage)
 Coller 180 sur 20
 Coller 181(2) sur 20 et contre 180
 Coller 177 et 182 sur 20 et contre 181(2)
 Coller 64 contre 20 et sur 36
 Coller 174(4) sur 36 (centrages)
 Coller 18 et 19 sur 174(4)
 Coller 175(2) sur 18 et 19
 Coller 176(4) sur 18 et 19
 Coller 194(2) sur 18 et 19 (centrages)
 Coller 149(2) contre 18 et 19



Coller 178(2) et 179(2) sur 36 (voir détail)
 Coller 160(2) contre 161(2)
 Coller les escaliers contre 36 et sur 3
 (voir détail)

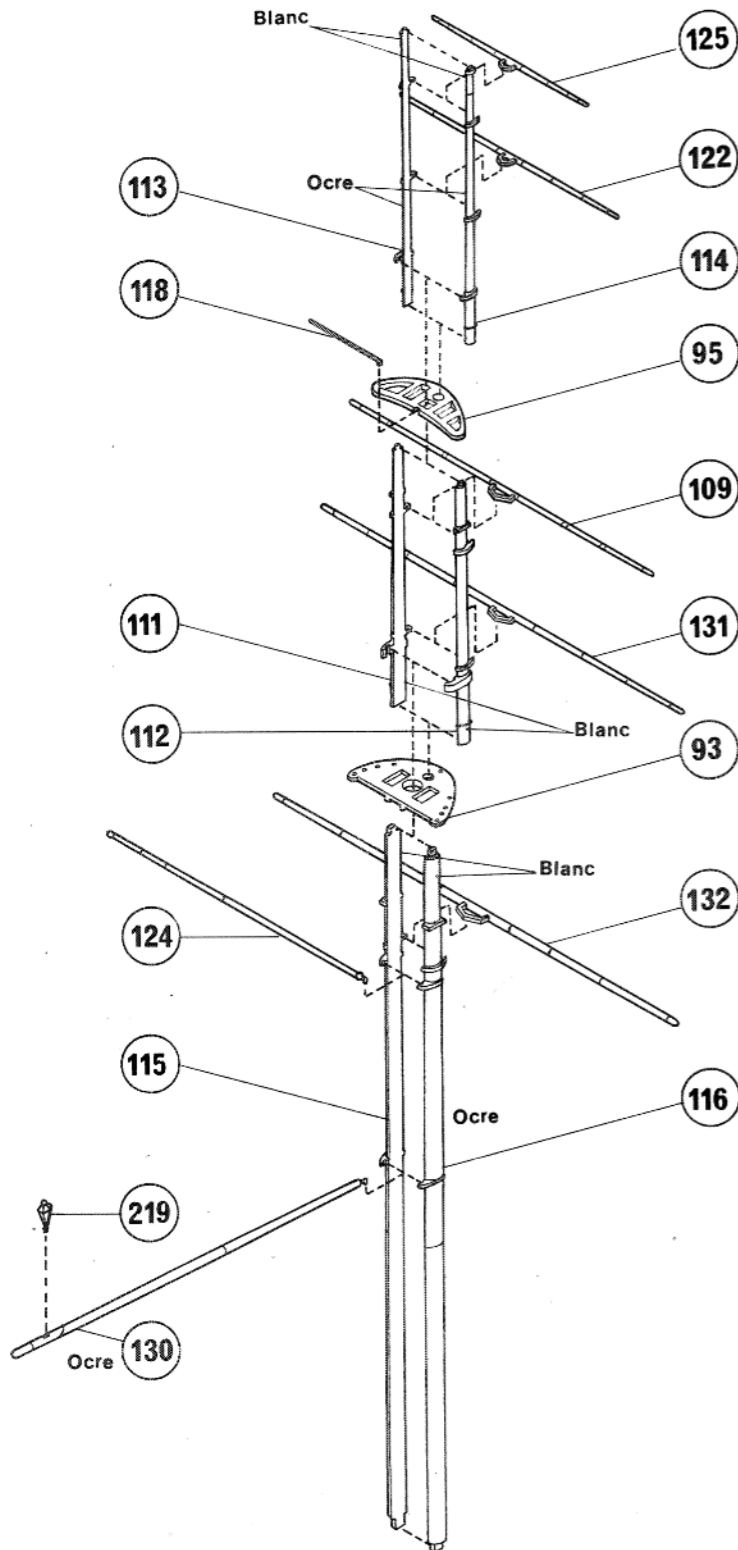
Coller 191(6) sur 33-3 et 36 (centrages)
 Coller les ensembles A-B-C-F-G et H sur les ponts

MONTAGE DES MATS

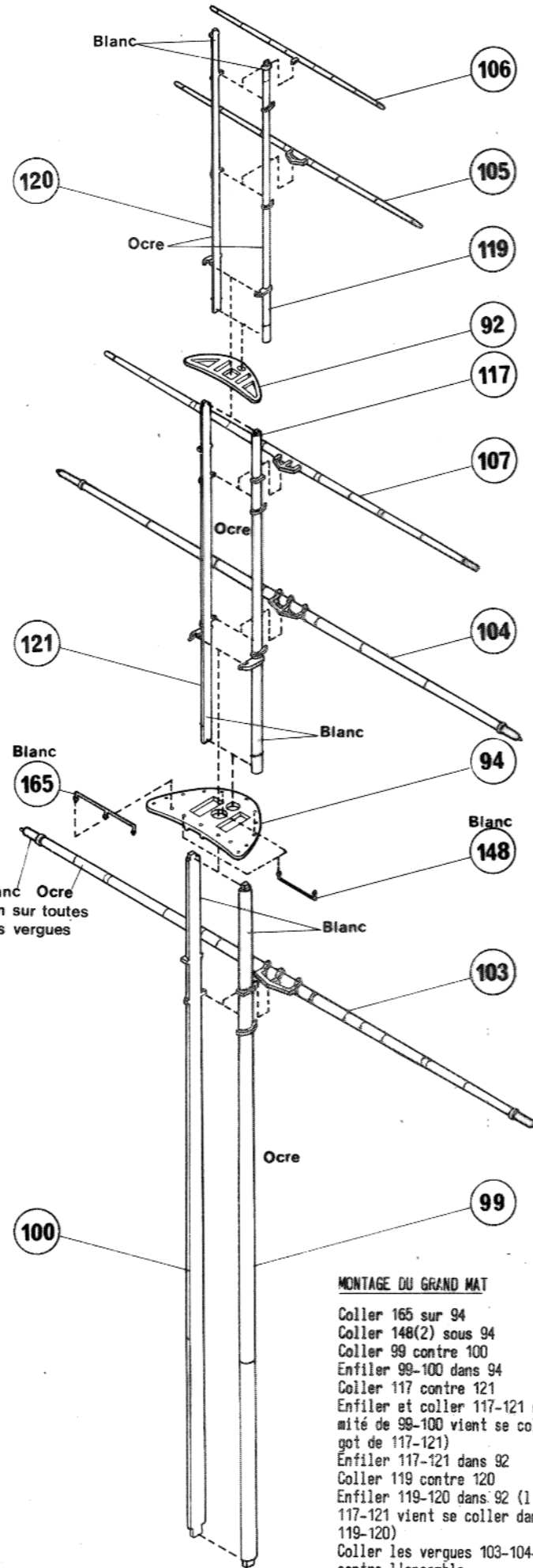
MONTAGE DU MAT D'ARTIMON

Coller 115 contre 116
 Enfiler le tout dans 93
 Coller 111 contre 112
 Enfiler 111-112 dans 93 (l'extrémité de 115-116 vient se coller dans l'ergot de 111-112)
 Enfiler 111-112 dans 95
 Coller 113 contre 114

Enfiler 113-114 dans 95 (l'extrémité de 111-112 vient se coller dans l'ergot de 113-114)
 Coller 219 sur 130
 Coller 130 et 124 dans les ergots du mât
 Coller les vergues 132-131-109-122 et 125 contre l'ensemble
 Coller 118 sur 95
 Coller le mât à l'arrière du bateau



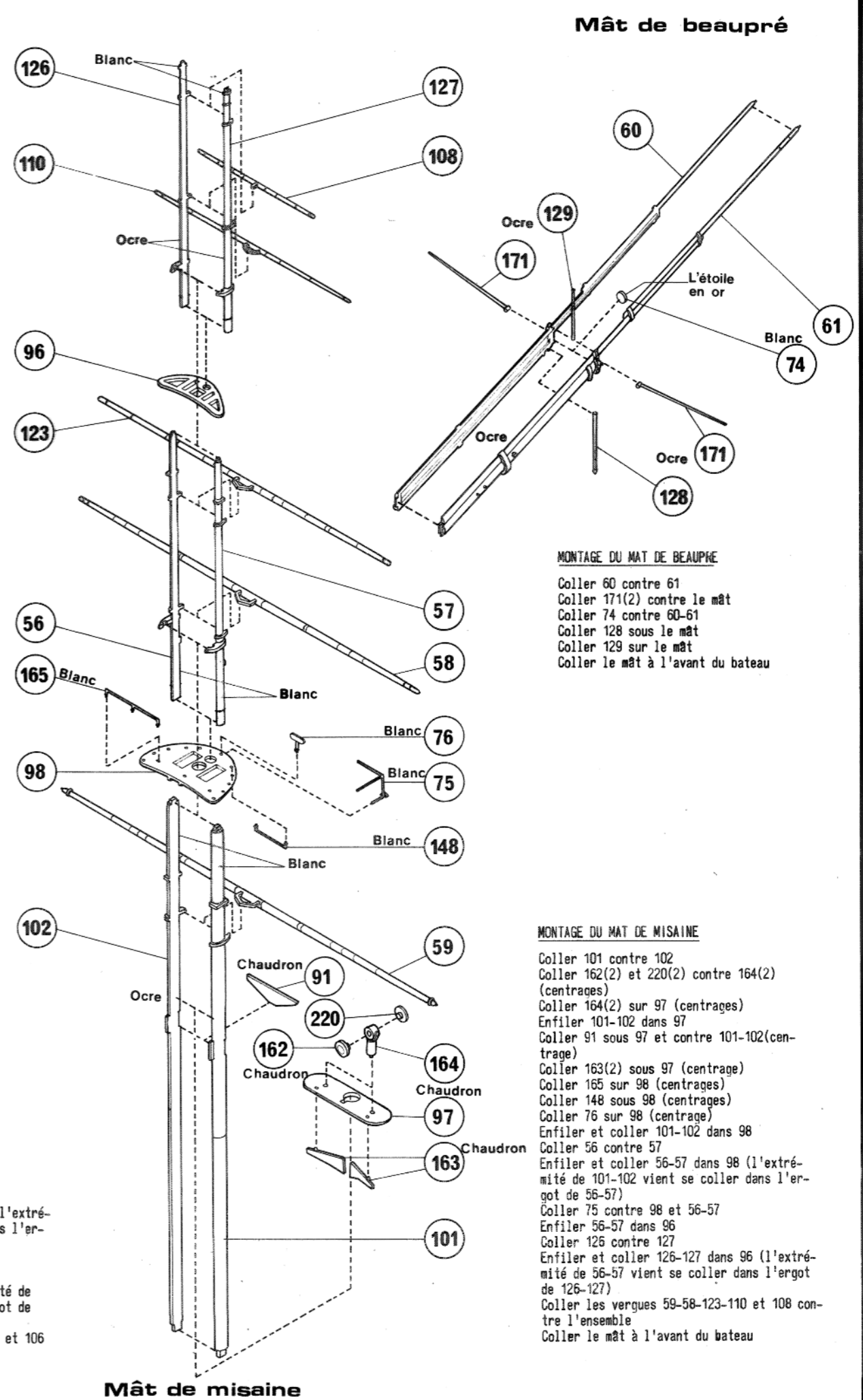
Mât d'artimon



MONTAGE DU GRAND MAT

Coller 165 sur 94
 Coller 148(2) sous 94
 Coller 99 contre 100
 Enfiler 99-100 dans 94
 Coller 117 contre 121
 Enfiler et coller 117-121 dans 94 (l'extrémité de 99-100 vient se coller dans l'ergot de 117-121)
 Enfiler 117-121 dans 92
 Coller 119 contre 120
 Enfiler 119-120 dans 92 (l'extrémité de 117-121 vient se coller dans l'ergot de 119-120)
 Coller les vergues 103-104-107-105 et 106 contre l'ensemble
 Coller ce mât au centre du bateau

Grand mât



Mât de beaupré

MONTAGE DU MAT DE BEAUPRE

Coller 60 contre 61
 Coller 171(2) contre le mât
 Coller 74 contre 60-61
 Coller 128 sous le mât
 Coller 129 sur le mât
 Coller le mât à l'avant du bateau

MONTAGE DU MAT DE MISAINÉ

Coller 101 contre 102
 Coller 162(2) et 220(2) contre 164(2) (centrages)
 Coller 164(2) sur 97 (centrages)
 Enfiler 101-102 dans 97
 Coller 91 sous 97 et contre 101-102 (centrage)
 Coller 163(2) sous 97 (centrage)
 Coller 165 sur 98 (centrages)
 Coller 148 sous 98 (centrages)
 Coller 76 sur 98 (centrage)
 Enfiler et coller 101-102 dans 98
 Coller 56 contre 57
 Enfiler et coller 56-57 dans 98 (l'extrémité de 101-102 vient se coller dans l'ergot de 56-57)
 Coller 75 contre 98 et 56-57
 Enfiler 56-57 dans 96
 Coller 126 contre 127
 Enfiler et coller 126-127 dans 96 (l'extrémité de 56-57 vient se coller dans l'ergot de 126-127)
 Coller les vergues 59-58-123-110 et 108 contre l'ensemble
 Coller le mât à l'avant du bateau

Mât de misaine

MONTAGE DES HAUBANS ET GALHAUBANS

NOTA: Les longueurs et les diamètres des fils sont donnés dans le tableau P.12

MONTAGE DES HAUBANS

Nota: Ne pas tenir compte des indications gravées dans le milieu de la machine. Détacher la plaque à l'aide d'un stylet.

Fabrication des haubans

Utiliser pour cette opération la machine contenue dans la boîte.
Seule la Société HELLER offre la possibilité de réaliser des haubans en vrai fil.
Utiliser les fils HELLER contenus dans la boîte. Se servir du fil \varnothing 0,3 mm pour les horizontales et \varnothing 0,6 mm pour les verticales.
L'appareil permet de fabriquer deux haubans à la fois parfaitement symétriques.
Cette machine sert aussi à la fabrication du filet.

Utilisation de la machine à haubans

La machine fournie dans la boîte est réglable en 5 positions différentes: A-B-C-D et E, ce qui vous permet de fabriquer des haubans de différentes grandeurs. Celle-ci comprend aussi 3 départs X-Y et Z permettant de fabriquer 3 sortes de haubans possédant un angle différent.

Exemple d'utilisation

Haubans Aa (position B - départ Z)
- 4 fils verticaux aux crans 3-7-10-13
- 34 fils horizontaux du cran 1 au cran 34

Haubans Aa (position B - départ Z)
- 4 fils verticaux aux crans 3-7-10-13
- 34 fils horizontaux du cran 1 au cran 34 (tous les crans)

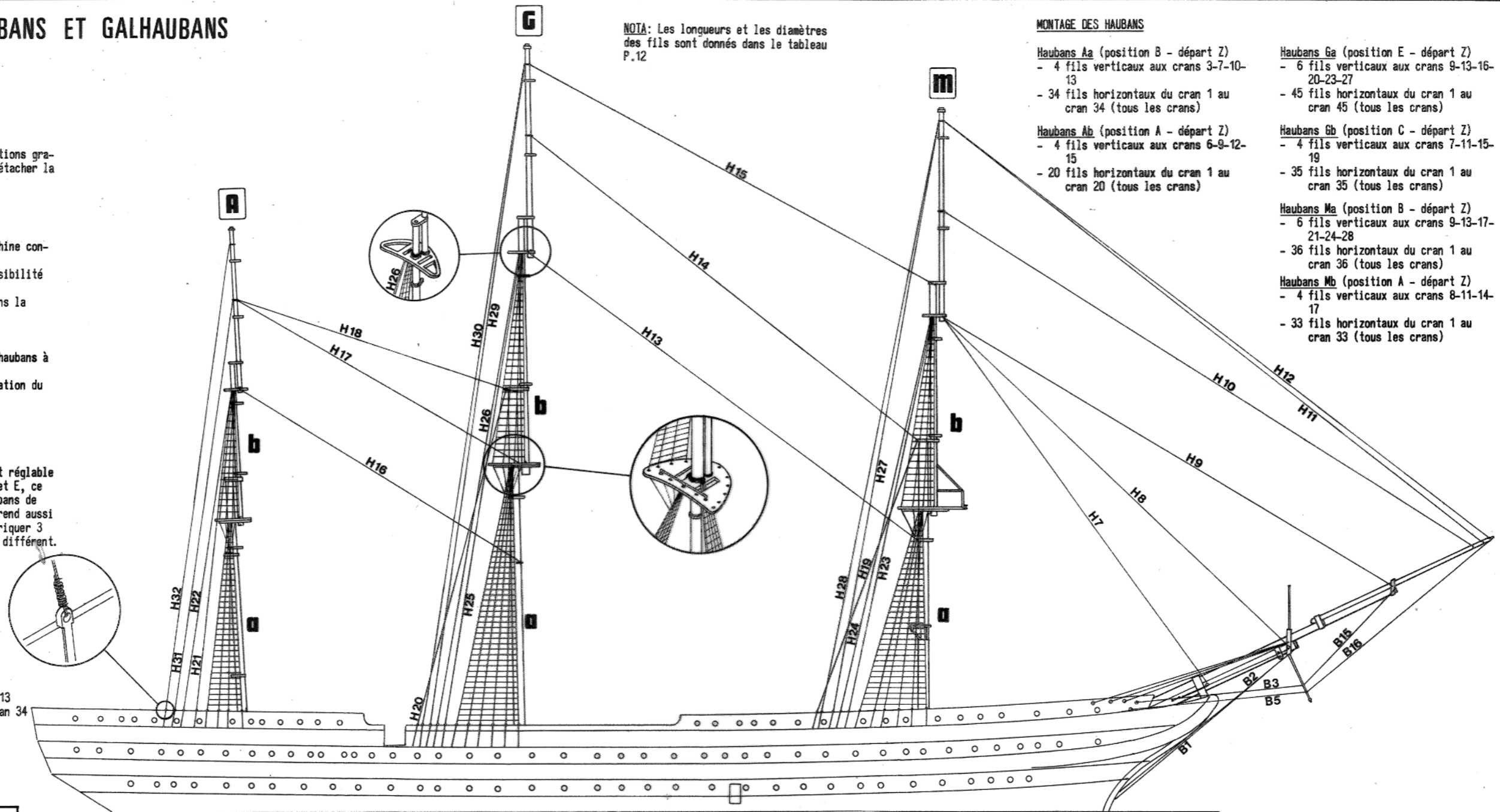
Haubans Ab (position A - départ Z)
- 4 fils verticaux aux crans 6-9-12-15
- 20 fils horizontaux du cran 1 au cran 20 (tous les crans)

Haubans Ga (position E - départ Z)
- 6 fils verticaux aux crans 9-13-16-20-23-27
- 45 fils horizontaux du cran 1 au cran 45 (tous les crans)

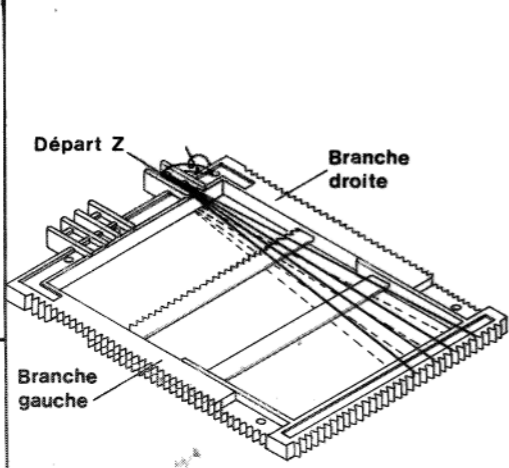
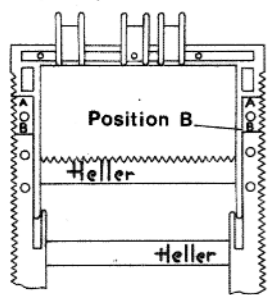
Haubans Gb (position C - départ Z)
- 4 fils verticaux aux crans 7-11-15-19
- 35 fils horizontaux du cran 1 au cran 35 (tous les crans)

Haubans Ma (position B - départ Z)
- 6 fils verticaux aux crans 9-13-17-21-24-28
- 36 fils horizontaux du cran 1 au cran 36 (tous les crans)

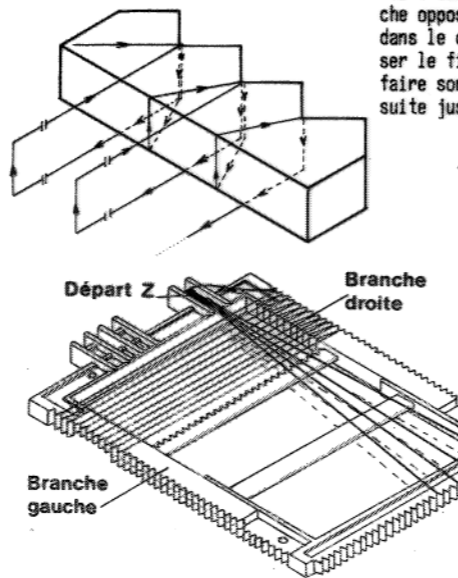
Haubans Mb (position A - départ Z)
- 4 fils verticaux aux crans 8-11-14-17
- 33 fils horizontaux du cran 1 au cran 33 (tous les crans)



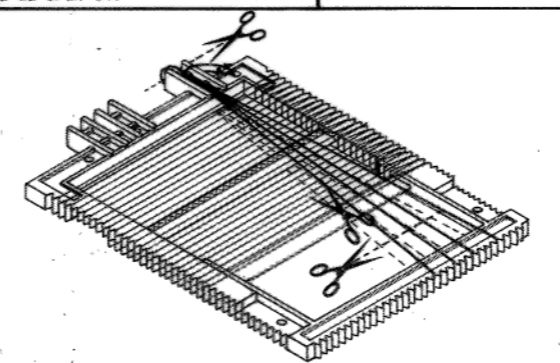
1°) - Régler votre machine en position B.



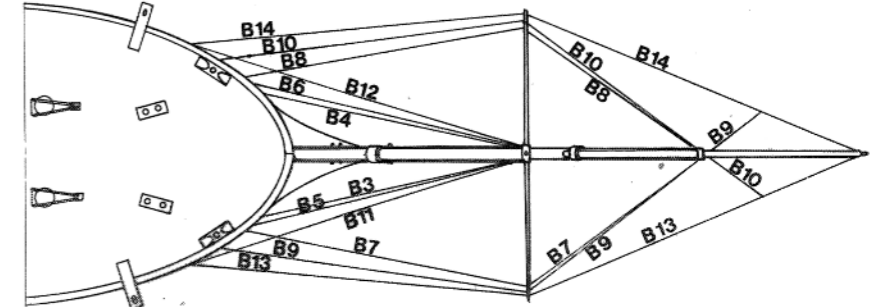
4°) - Nouer un fil dans le trou du départ Z, le passer au cran 1 (branche droite), le faire suivre dans le cran 1 de la branche opposée (branche gauche), revenir dans le cran 1 de la branche droite, passer le fil autour de la branche et le faire sortir dans le cran 2 et ainsi de suite jusqu'au cran 34.



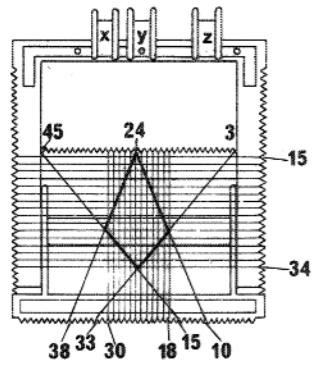
3°) - Passer le fil dans la gorge du départ Z, le passer dans le cran 3, revenir au départ Z, repasser au cran 7 et ainsi de suite pour les autres crans. Arrivé au cran 13, revenir nouer le fil dans le trou du départ Z.



5°) - A l'aide d'un pinceau, enduire l'ensemble des fils de colle diluée au moyen de trichloréthylène. Après séchage complet couper les fils horizontaux au ras des extrêmes verticaux. Couper ensuite en bas comme indiqué.

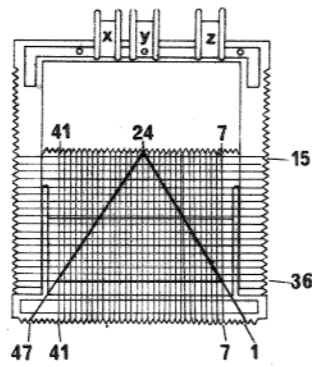


MONTAGE DES FILETS DE BEAUPRE

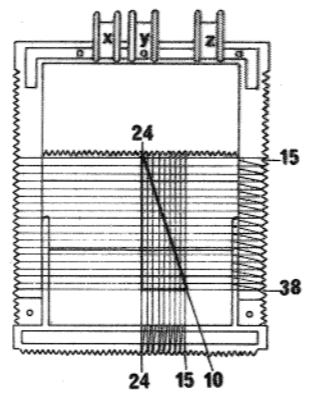


Pour la fabrication du filet, utiliser du fil \varnothing 0,3 mm.

- 1°) - Mettre la machine en position A
Passer: 13 fils verticaux de cran 18 au cran 30
1 fil du cran 24 au cran 10
1 fil du cran 24 au cran 38
1 fil du cran 3 au cran 33
1 fil du cran 45 au cran 15
20 fils horizontaux du cran 15 au cran 34



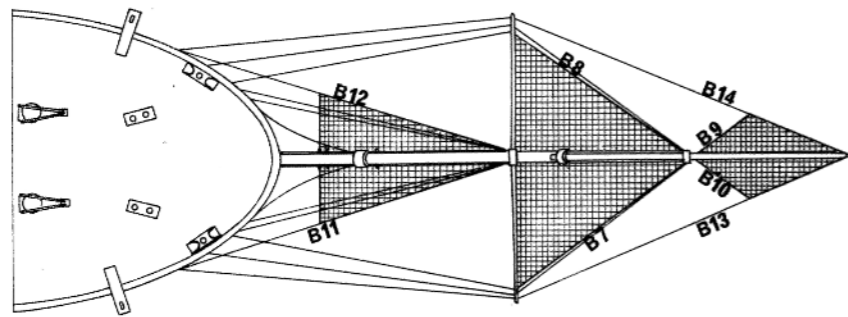
- 2°) - Mettre la machine en position A
Passer: 35 fils verticaux du cran 7 au cran 41
1 fil du cran 24 au cran 1
1 fil du cran 24 au cran 47
22 fils horizontaux du cran 15 au cran 36



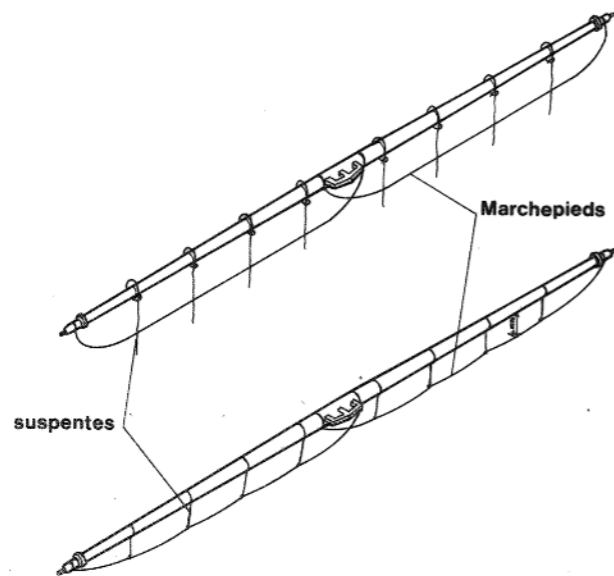
- 3°) - Mettre la machine en position B
Passer: 10 fils verticaux du cran 15 au cran 24
1 fil du cran 24 au cran 10
24 fils horizontaux du cran 15 au cran 38

MISE EN PLACE DES FILETS

Coller le 1er filet contre les fils B14-B13-B9-et B10
Coller le 2ème filet contre B7 B8 et les bâtons de filet
Coller les deux autres filets de part et d'autre du mât et sur B11 et B12

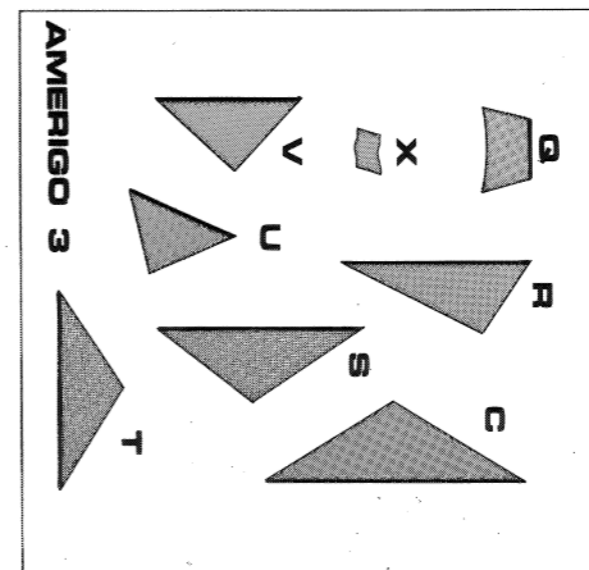
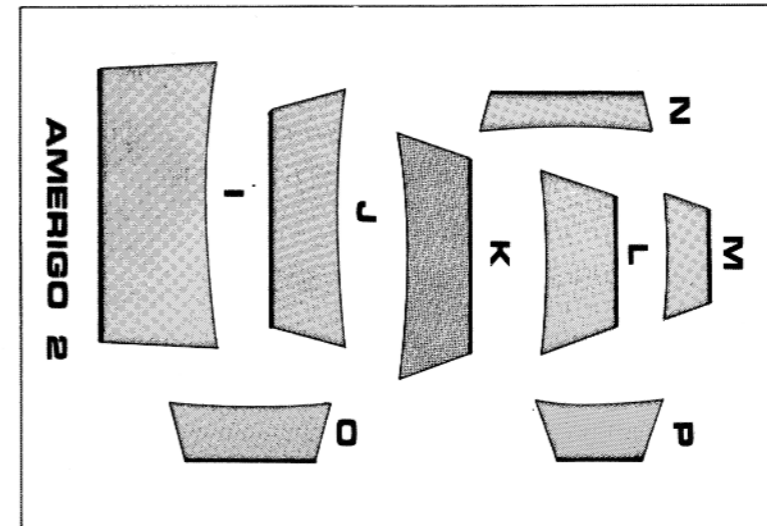
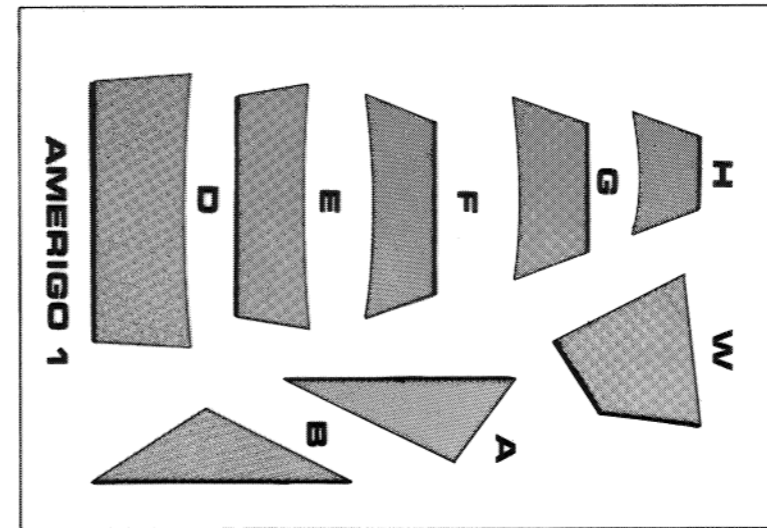


MONTAGE DES MARCHEPIEDS



Attacher des fils \varnothing 0,3 mm autour des gravures des vergues.
Laisser pendre un bout de 50 mm. Ce sont les suspentes.
Attacher deux fils \varnothing 0,3 mm sur la vergue comme indiqué. Ce sont les marchepieds.
Attacher ces fils aux suspentes à 4 mm environ au dessous de la vergue.
Mettre un point de colle à chaque noeud

PLANCHE ET COLORATION DES VOILES



PEINTURE DES VOILES

Pour donner plus de réalisme à la maquette, il est conseillé de peindre les voiles avant découpage.
Utiliser une peinture gris moyen très diluée.
La peinture ne doit pas être uniformément répartie.

NOMENCLATURE DES VOILES

Planche I

- A Faux foc
- B Grand foc
- D Misaine
- E Petit hunier fixe
- F Petit hunier volant
- G Petit perroquet
- H Petit cacatois
- W Voile d'artimon

Planche II

- I Grand'voile
- J Grand hunier fixe
- K Grand hunier volant
- L Grand perroquet
- M Grand cacatois
- N Hunier fixe de fougue
- O Hunier volant de fougue
- P Perruche

Planche III

- Q Cacatois de perruche
- R Petit foc
- S Voile d'étai de grand cacatois
- T Voile d'étai de grand perroquet
- U Diablotin
- V Risque-tout
- X Pavillon
- C Glin-foc

NOTA: le trait fort sur chaque voile indique la ligne de collage sur la vergue, l'étai et le mât.

MONTAGE ELEMENTS BABORD

Coller 16 sur 15 (centrage)
 Coller 15 contre 2 (centrage)
 Coller 146(2) contre la passerelle et contre 2
 Coller 197 contre 2 (centrage)
 Coller 147(2) contre 2 (centrages)
 Coller 136 contre 147(2)
 Coller 196(5) contre 2
 Coller 135(4) contre 2 (centrages)
 Coller 136(2) contre 135(4)
 Coller 172 contre 189
 Coller 189 contre 2 (centrage)
 Coller 173 contre 2 (centrage)
 Coller les ensembles J sur le pont (passer la chaîne dans le trou de 2)

MONTAGE DES ECHELLES DE COUPEES BD

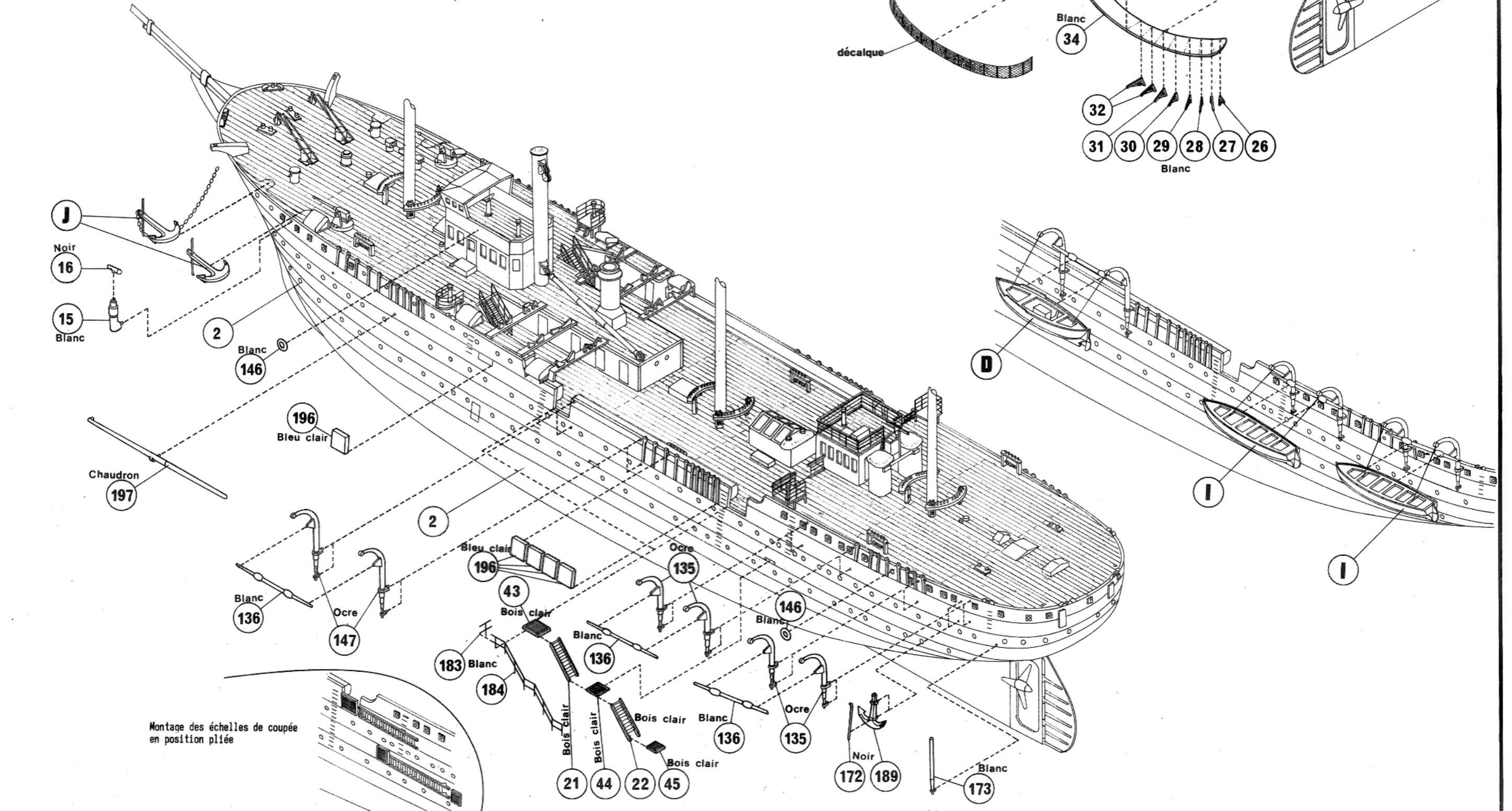
Pour un montage en position pliée, voir détail
 Coller 43(2) et 44(2) contre 2 (gravures)
 Coller 21(2) entre 43(2) et 44(2)
 Coller 45(2) contre 22(2)
 Coller 22(2) contre 44(2)
 Coller 184(2) sur les ensembles
 Coller 183(2) sur 43(2) et contre 184(2)

Monter les ensembles D et I sur les bossoirs

MONTAGE DU BALCON

Coller les supports 26(2) - 27(2) - 28(2) - 29(2) - 30(2) - 31(2) - et 32(3) sous 34 (gravures)
 Coller 215-218 et 216 sur 34
 Coller l'ensemble contre la coque (gravures)

Coller le décalque contre 215 - 216 et 218



MONTAGE DES ELEMENTS TRIBORD ET RAMBARDES

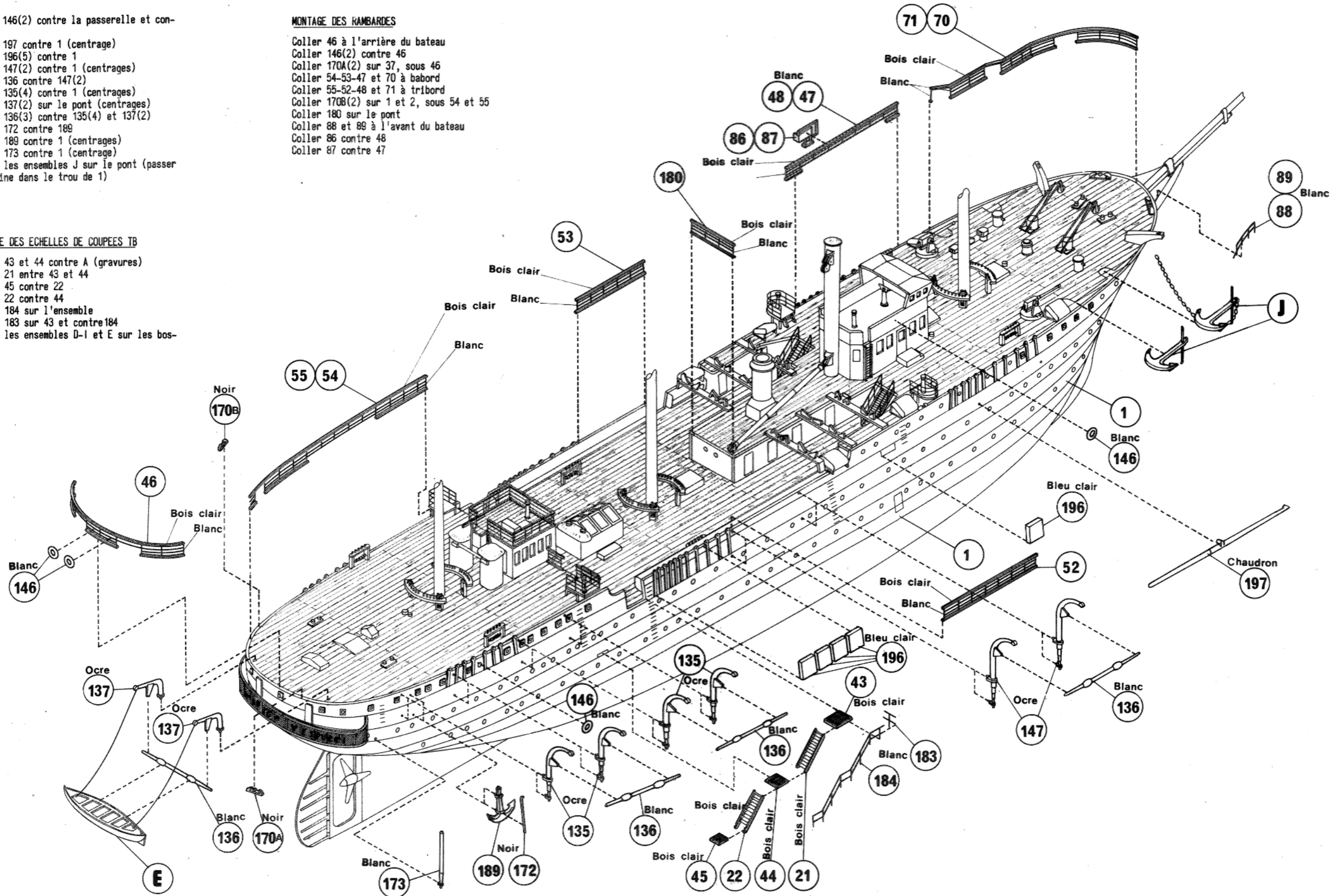
Coller 146(2) contre la passerelle et contre 1
 Coller 197 contre 1 (centrage)
 Coller 196(5) contre 1
 Coller 147(2) contre 1 (centrages)
 Coller 136 contre 147(2)
 Coller 135(4) contre 1 (centrages)
 Coller 137(2) sur le pont (centrages)
 Coller 136(3) contre 135(4) et 137(2)
 Coller 172 contre 189
 Coller 189 contre 1 (centrages)
 Coller 173 contre 1 (centrage)
 Coller les ensembles J sur le pont (passer la chaîne dans le trou de 1)

MONTAGE DES RAMBARDES

Coller 46 à l'arrière du bateau
 Coller 146(2) contre 46
 Coller 170A(2) sur 37, sous 46
 Coller 54-53-47 et 70 à babord
 Coller 55-52-48 et 71 à tribord
 Coller 170B(2) sur 1 et 2, sous 54 et 55
 Coller 180 sur le pont
 Coller 88 et 89 à l'avant du bateau
 Coller 86 contre 48
 Coller 87 contre 47

MONTAGE DES ECHELLES DE COUPEES TB

Coller 43 et 44 contre A (gravures)
 Coller 21 entre 43 et 44
 Coller 45 contre 22
 Coller 22 contre 44
 Coller 184 sur l'ensemble
 Coller 183 sur 43 et contre 184
 Monter les ensembles D-I et E sur les bossoirs



GREEMENTS MOBILES

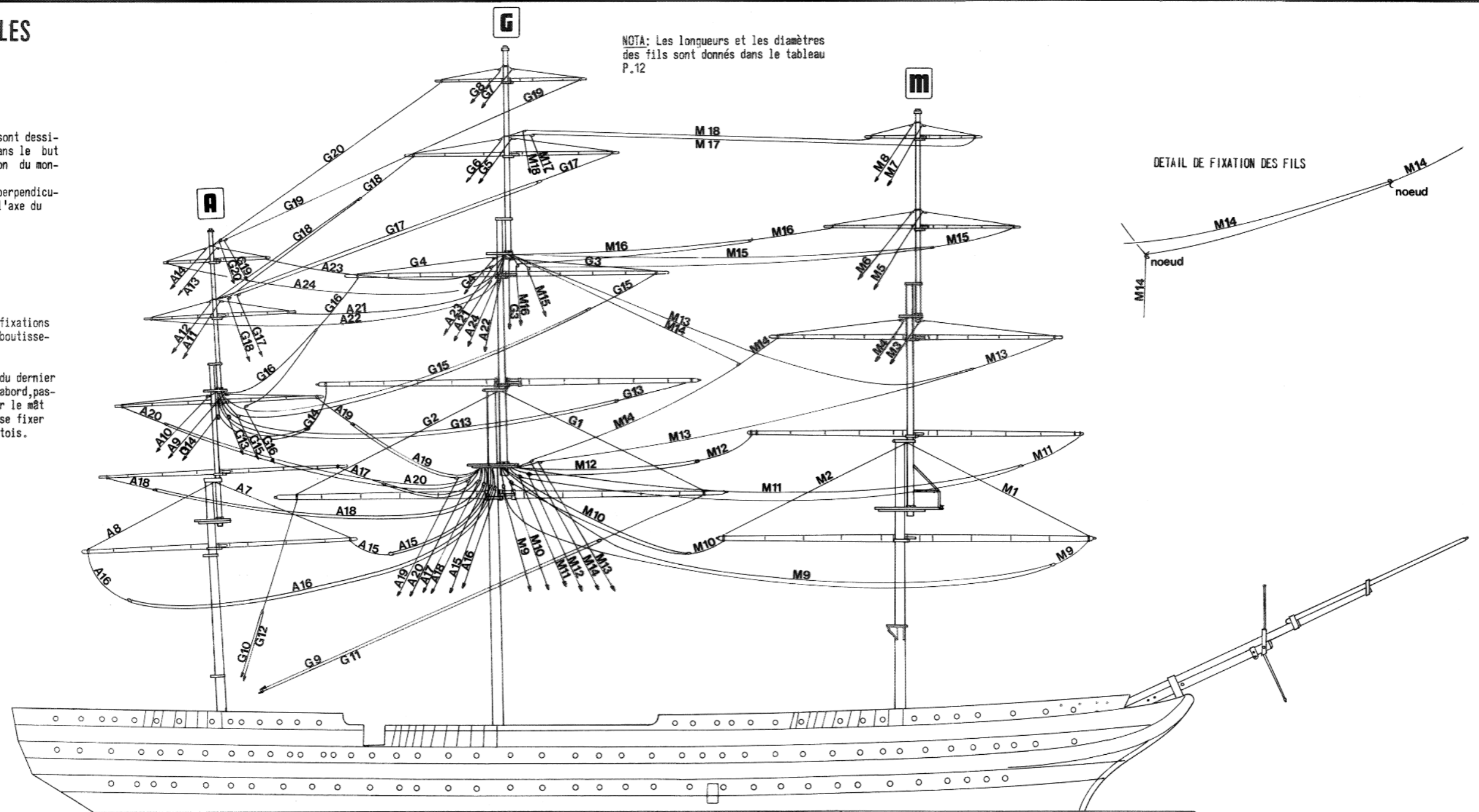
ATTENTION

Les vergues des mâts A-G-M sont dessinées dans l'axe du bateau dans le but de faciliter la compréhension du montage des fils. Elles devront être montées perpendiculaires et non parallèles à l'axe du bateau.

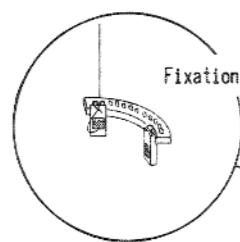
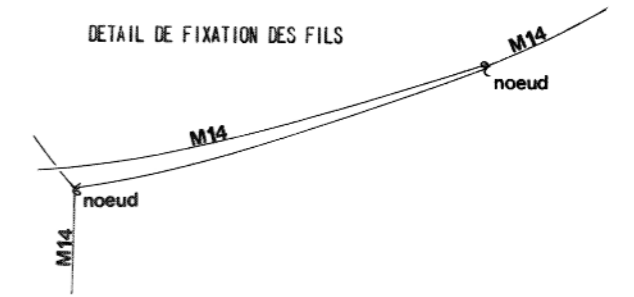
Lecture des fils: de leurs fixations sur les rateliers à leurs aboutissements sur les mâts.

Exemple: M18 - ce fil part du dernier chevillet A4 du ratelier babord, passe dans la boucle située sur le mât de grand perroquet puis va se fixer sur la vergue de petit cacatois.

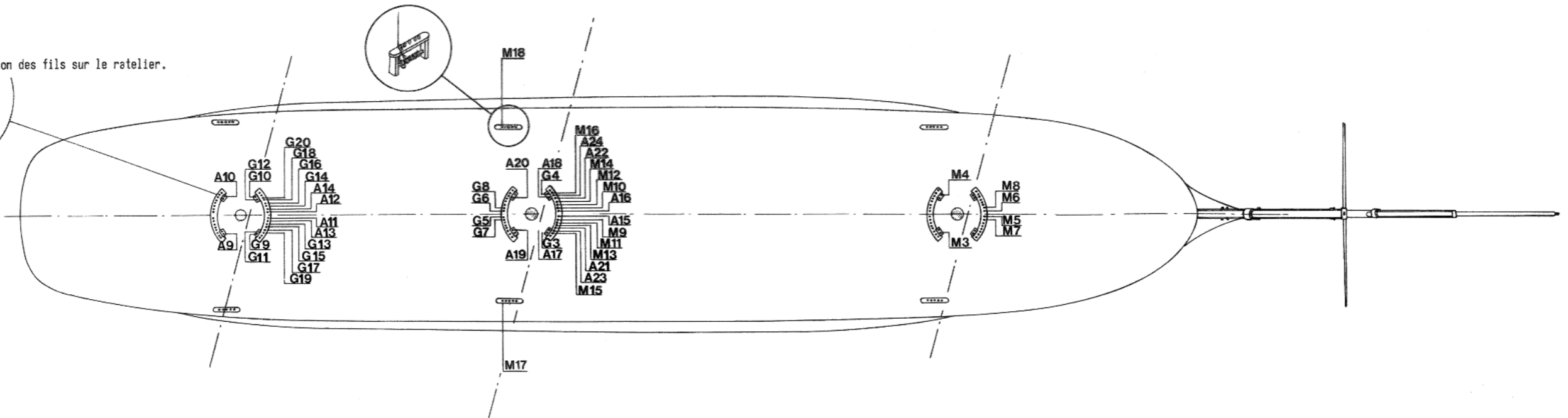
NOTA: Les longueurs et les diamètres des fils sont donnés dans le tableau P.12



DETAIL DE FIXATION DES FILS



Fixation des fils sur le ratelier.



MONTAGE DES VOILES D'ETAI ET FOCS

NOTA: Les longueurs et les diamètres des fils sont donnés dans le tableau P.12

VOILES D'ETAI ET FOCS

Coller les voiles d'étai et focs en suivant les indications ci-dessous.

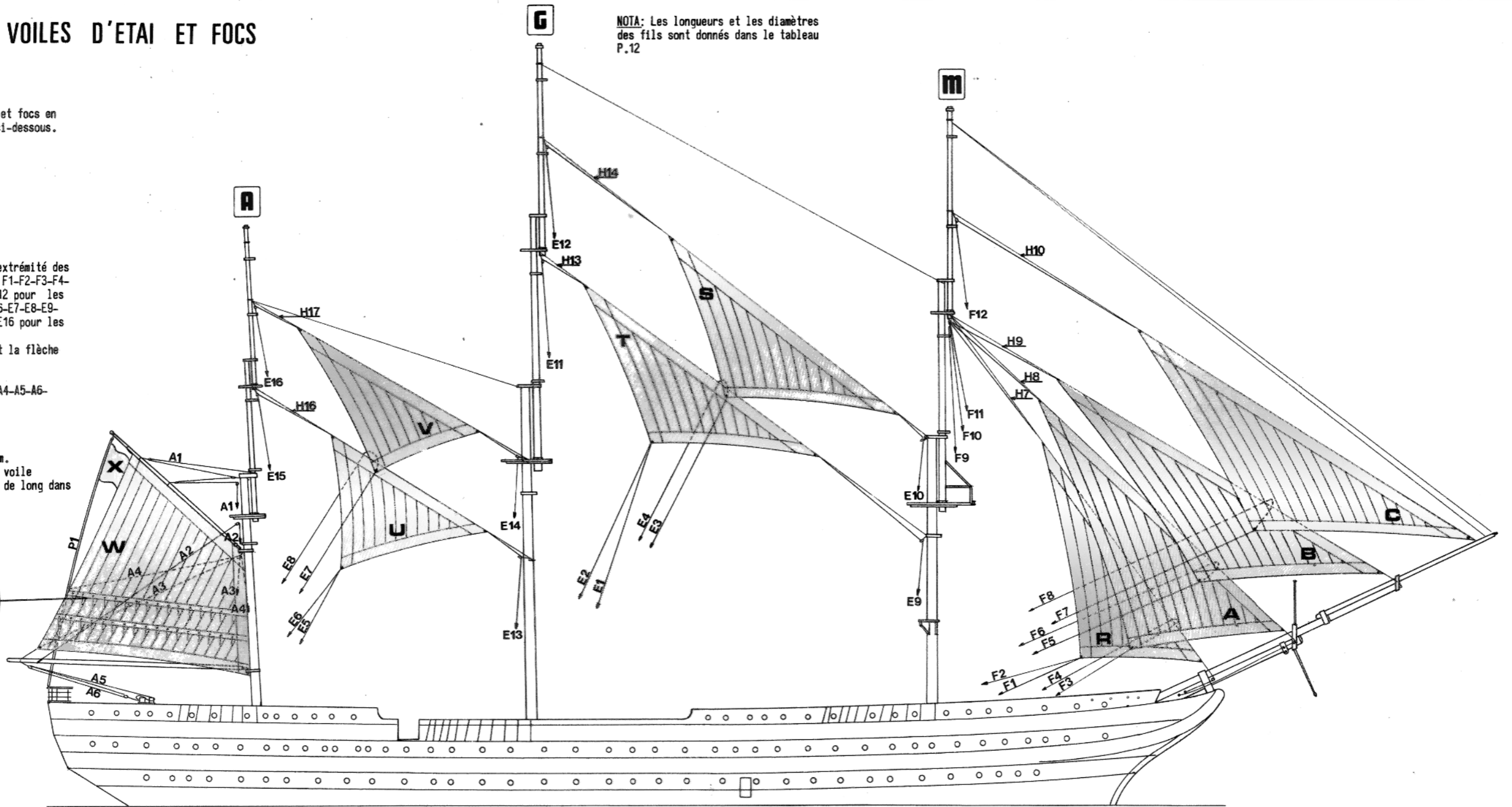
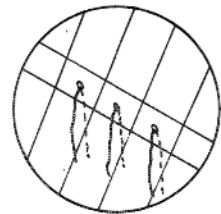
- R se colle sur H7
- A se colle sur H8
- B se colle sur H9
- C se colle sur H10
- T se colle sur H13
- S se colle sur H14
- U se colle sur H16
- V se colle sur H17

Percer un trou dans l'extrémité des voiles et fixer les fils F1-F2-F3-F4-F5-F6-F7-F8-F9-F10-F11-F12 pour les focs et E1-E2-E3-E4-E5-E6-E7-E8-E9-E10-E11-E12-E13-E14-E15-E16 pour les étais.

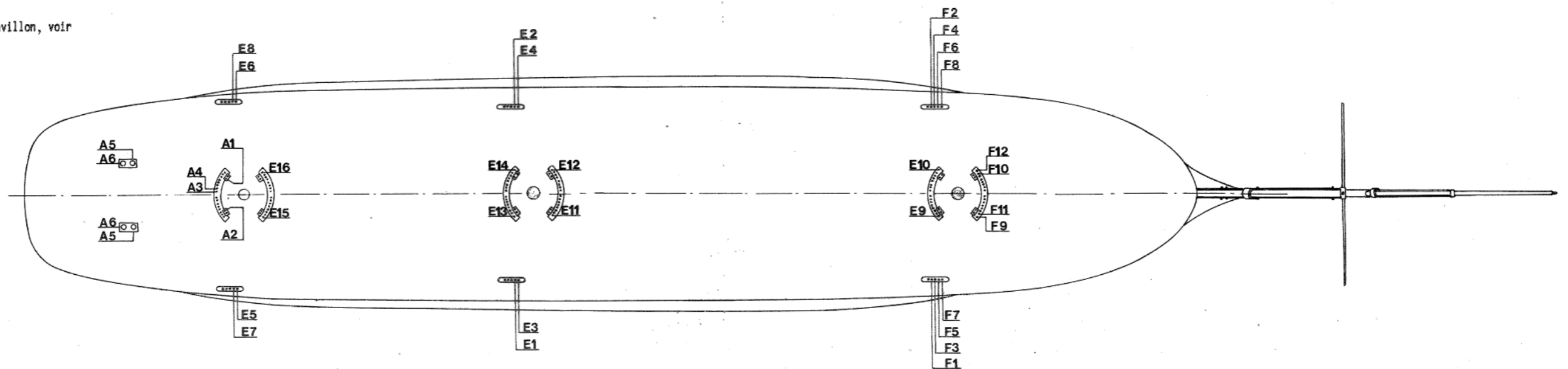
Coller W contre le mât et la flèche d'artimon.
Coller X sur P1
Fixer les fils A1-A2-A3-A4-A5-A6-

MONTAGE DES RIS

Utiliser du fil Ø 0.3 mm.
Percer des trous dans la voile
Passer des fils de 20 mm de long dans les trous (voir détail)



NOTA: Pour la décoration du pavillon, voir page 12

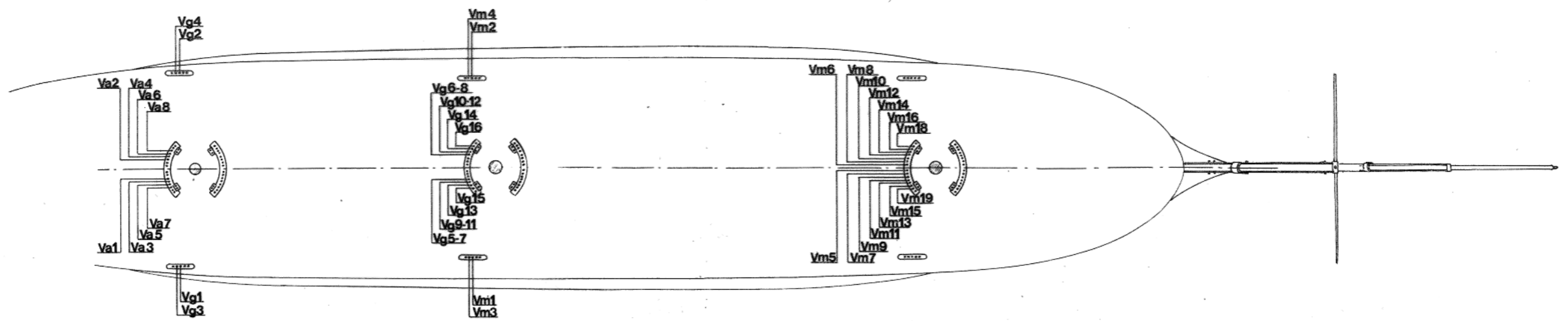
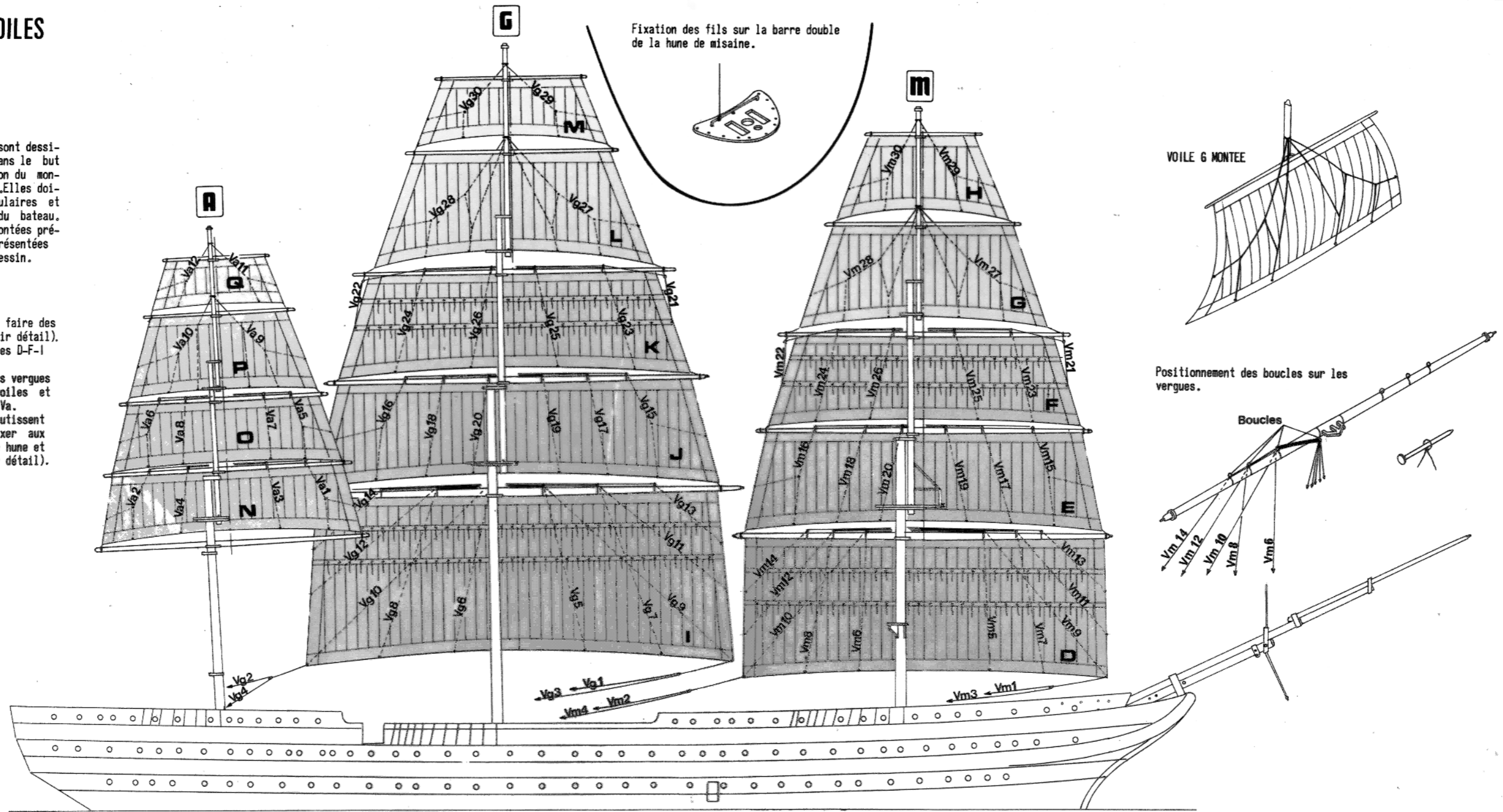


MONTAGE DES VOILES

ATTENTION

Les vergues des mâts A-G-M sont dessinées dans l'axe du bateau dans le but de faciliter la compréhension du montage des voiles et des fils. Elles doivent être montées perpendiculaires et non pas parallèles à l'axe du bateau. Les voiles d'étai et focs montées précédemment n'ont pas été représentées pour ne pas surcharger le dessin.

Avant de coller les voiles, faire des boucles sur les vergues (voir détail). Monter des ris sur les voiles D-F-I et K. Coller les voiles contre les vergues. Percer des trous dans les voiles et passer les fils Vm - Vg et Va. Les fils Vg et Vm qui n'aboutissent pas aux rateliers sont à fixer aux barres doubles de la grande hune et de la hune de misaine (voir détail).



HELLER
409 parts Scale 1/150
The Amerigo Vespucci
History
The AMERIGO VESPUCCI training ship was built and commissioned by the Royal Naval Dockyards of Castellamare de Stabia. Lieutenant Colonel Francis Rotundi of the Italian Navy Corps of Engineers was responsible for the project.
Work started on 12 May 1930 and the ship was launched on 12 February 1931. After the war and for seven years, from 1951 to 1958, a number of modifications were applied to the ship to modernise it.
The ship was rigged as a frigate and fitted with auxiliary power in the form of electric dynamos driven by two diesel engines.
Since the AMERIGO VESPUCCI was launched in 1931 its principal task has always been the naval and military training of officer cadets of the Naval Academy at LEGHORN as well as of trainee officers of the Marines of the Italian navy and has carried out more than 35 cruises in the Mediterranean, lasting from three to five months.
The AMERIGO VESPUCCI visited ports in the United States, in 1933 and again in 1955. The ship gave assistance to a number of naval schools, in 1952, in the ports of Brazil and of the Argentine. In 1963, the ship made a cruise which covered all the ports of Central America and the training ship has also made a large number of cruises in the North Sea and to the eastern shores of the Atlantic.
At present, the AMERIGO VESPUCCI sets sail every spring for training cruises with cadets of the Naval Academy of LEGHORN and for cruises offered by the Italian Navy for groups of Italian students and school children.
Features
Length at sea-level 72 M
Length at bowsprit 101 M
Width 15.5 M
Sail area 3,000 M²
Displacement 41,000 Tonnes
Engines 2 diesel engines
Instructions for Assembly
Tools: Burrs should be removed from parts with a fine file. Remove the little round balls which serve to facilitate moulding. Remove parts carefully from clusters using a cutting tool such as nail clippers or a sharp blade. Use HELLER paint and paintbrushes which are specially made for decoration of plastic models.
Details of decoration are given on the various drawings.
Use of Glue: Use glue sparingly and leave to dry for a long time. Broken parts may easily be re-glued by holding with adhesive tape during the time required for drying.
Parts List
Hull Cluster
1 starboard 1/2 Hull
2 port 1/2 hull

- Cluster 1
3 Main deck
4 Rear bulkhead
5 Starboard deckhouse bulkhead
6 Port deckhouse bulkhead
7 Forward port bulwark casing
8 Aft port bulwark casing
9 Starboard bulwark casing
10 Rangefinder
11 Ventilator
11a Ventilator component
12 Ventilator cover
13 Funnel top
14 Pully assembly
15 Crew galley chimney
16 Chimney outlet
17 Propellor
18 Aft starboard platform
19 Aft port platform
20 Wheelhouse roof
21 Top accommodation ladder (3)
22 Bottom accommodation ladder (3)
23 Starboard exterior bulkhead
24 Port exterior bulkhead
25 Navigation instrument (2)
26 Mounting (2)
27 Mounting (2)
28 Mounting (2)
29 Mounting (2)
30 Mounting (2)
31 Mounting (2)
32 Mounting (3)
Cluster 2
33 Forecastle deck
34 Quarter gallery floor
35 Bulkhead
36 Poop deck
37 Stern
38 Rudder
39 Front bulkhead
40 Engine room deckhouse front
41 Rear deckhouse bulkhead
42 Wheelhouse rear
43 Top accommodation ladder platform
44 Central accommodation ladder platform
45 Bottom accommodation ladder platform
Cluster 3
46 Poop rails
47 Aft port rails of fore-castle
48 Aft starboard rails of fore-castle
49 Port Half-whaleboat
50 Starboard Half-whaleboat
51 Whaleboat thwarts
52 Starboard midships rails
53 Port midships rails
54 Forecastle port rails
55 Poop starboard rails
56 Port half of Foretop mast
57 Starboard half of Foretop mast
58 Fixed Foretop mast yard
59 Foremast yard
60 Port half Bowsprit
61 Starboard half Bowsprit
62 Derrick
63 Figurehead
64 Wheelhouse roof ladder
65 Nameplate
66 Starboard half ventilator
67 Port half ventilator
68 Bridge roof
69 Top bridge roof
70 Poop port front rails
71 Poop starboard front rails
72 Port half funnel
73 Starboard half funnel
74 End piece
75 Mounting
76 Radar
77 Capstan
78 Wheelhouse roof frame
79 Ventilator
80 Port half engine deckhouse
81 Starboard half engine deckhouse
82 Ventilator
83 Ladder
84 Navigation light

- 85 Siren
86 Starboard side light
87 Port side light
88 Forward Quarterdeck starboard rails
89 Forward Quarterdeck port rails
90 Antenna
91 Reinforcement
92 Main topmast Top
93 Mizzen Top
94 Maintop
95 Mizzen topmast Top
96 Foretopmast Top
97 Searchlight platform
98 Foretop
Cluster 4
99 Starboard half mainmast
100 Port half mainmast
101 Starboard half foremast
102 Port half foremast
103 Mainmast yard
104 Fixed mainmast top yard
105 Mainmast top gallant yard
106 Mainmast royal yard
107 Flying mainmast top yard
108 Foremast royal yard
109 Flying mizzen topmast yard
110 Foremast top gallant yard
111 Mizzen top gallant port half mast
112 Mizzen top gallant starboard half mast
113 Mizzen royals port half mast
114 Mizzen royals starboard half mast
115 Port half mizzen mast
116 Starboard half mizzen mast
117 Starboard half main topmast
118 Spar
119 Starboard half main topgallant mast
120 Port half main topgallant mast
121 Starboard half main topmast
122 Mizzen topgallant yard
123 Topmast flying yard
124 Mizzen mast gaff
125 Mizzen royal yard
126 Port half fore top gallant mast
127 Starboard half foretop gallant mast
128 Martingale post
129 Pennant staff
130 Mizzen mast boom
131 Mizzen topmast yard
132 Mizzen main yard
133 Front mounting
134 Rear mounting
Cluster 5 (2 clusters)
135 Rear side davit (4)
136 Support pole (1 extra)
137 Rear davit
138 Half LH cathead
139 Half RH cathead
140 RH rail of forward platform
141 LH rail of forward platform
142 LH gun cheek
143 LH gun cheek
144 Mooring bollard
145 Ventilator
146 Buoy (3)
147 Main Davit (2)
148 Single bar (2 & 1 extra)
149 Ladder (2)
150 Aft cradle
151 Midships cradle
152 Forward cradle
153 Lifeboard rudder
154 Motorboat rudder
155 Raft mounting (4)
156 Raft mounting (2)
157 Bridge ladder
158 Ladder
159 Ventilator top
160 RH Half main companionway
161 LH Half main companionway
162 Searchlight component
163 Reinforcement
164 Searchlight

- 165 Double bar
166 Gun base
167 Front platform
168 Launch rudder
169 Derrick
170 Forward scuppers
170 a Scuppers
170 b Scuppers
171 Netting boom
172 Anchor stock (3)
173 Rear boom antenna
174 Platform mounting (4)
175 Aft platform exterior rails
176 Aft platform side rails (2)
177 Wheelhouse aft rail
178 Poop interior breast rail
179 Poop exterior breast rail
180 Wheelhouse breast rail
181 Wheelhouse side rail
182 Wheelhouse aft rail
183 Accommodation ladder rail (2) (1 extra)
184 Accommodation ladder rail (2) (1 extra)
185 Poop ladder rail (2)
Cluster 6 (2 Clusters)
186 76 mm Gun
187 Derrick
188 Anchor (2)
189 Reserve anchor
190 Longboat thwarts (2)
191 Rack (3)
192 Rack (3)
193 Rack base (6)
194 Navigation instrument (2)
195 Raft (3)
196 Raft (3)
197 Fore boom
198 Motor boat thwarts
199 Port half longboat (2)
200 Starboard half longboat (2)
201 Starboard half motorboat
202 Port half motorboat
203 Lifeboat decking
204 Lifeboat thwarts
205 Starboard half lifeboat
206 Port half lifeboat
Cluster 7
207 Wheelhouse front
208 Wheelhouse port side
209 Wheelhouse starboard side
210 Port half launch (2)
211 Starboard half launch (2)
Cluster 8
212 Bridge port side
213 Bridge starboard side
214 Bridge front
215 Port Quarter gallery rail
216 Starboard Quarter gallery rail
217 Bridge rear
218 Quarter gallery rail
219 Lantern
220 Searchlight glass (2)
Parts surplus
136 1 extra
148 1 extra
182 1 extra
183 1 extra
184 1 extra
ASSEMBLY OF HULL
Glue 1 against 2 (enclosing 38 without gluing).
Glue 17 in 1 & 2.
Glue 35 in 1 & 2.
Glue 37 against 1 & 2.
Pass threads B1 to B14 through holes of 1 & 2.
Glue 4 on 3.
Glue 23 & 24 on 3.
Glue 39 on 3 against 23 & 24.
Glue 5 & 6 on 3 against 39.

- Glue 41 on 3 against 5 & 6.
Glue bridge (3) in hull on rests.
Glue 36 in hull on rests.
Glue 33 in hull on rests.
Glue 8 & 7 in 2.
Glue 9 in 1.
Glue figurehead (63) on prow.
Glue 133 & 134 on base.
Glue 65 against base.
NOTE: Lengths and diameters of threads are given in table on p.12.
Jaune vif Bright yellow
Rouge vermeil Vermilion
Vert moyen Mid-green
Blanc White
Or Gold
Bronze Bronze
Noir Black
Bois clair Light wood
Chaudron Red-brown
Bleu azur Azure blue
Gris perle Pearl grey
Vert acier Steel green
Bleu clair Light blue
Ocre Ocre
Sold on black ground.
ASSEMBLY OF PARTS ON DECKS
Foredeck
Glue 138(2) against 139(2).
Glue this assembly on 33.
Glue 170(2) on 33.
Glue 169(4) against 187(2).
Glue 187(2) on 33.
Glue 144(2) & 77 on 33.
Glue 145(2) on 33.
Glue 217 on 33.
Glue 212 & 213 on 33 & against 217.
Glue 68 between 212-213 & 217.
Glue 214 against 212-213 & on 33.
Glue 25 & 10 on 68.
Glue 69 on 212-213 & 214.
Glue 157(2) against 212 & 213 & on 33.
Glue 83 against 213.
Glue 72 against 73.
Glue 13 on 72-73.
Glue the assembly on 33.
Glue 155(8) on 33.
Glue 195(4) on 155(8).
Glue 174(4) on 33.
Glue 167(2) on 174(4).
Glue 149(2) on 167(2) & on 33.
Glue 149(2) on 167(2).
Glue 140(2) & 141(2) on 167(2).
Glue 150(2), 151(2) & 152(2) on 33.
Maindeck
Glue 80 against 81.
Glue 40 in 80-81.
Glue 79 on 80-81.
Glue the whole on 3.
Glue 185(4) against 158(2).
Glue these assemblies against 33 & on 3.
Glue 156(4) on 7 & 9
Glue 195(2) on 156(4)
Poopdeck
Glue 42 under 20
Glue 208 & 209 against 42, under 20.
Glue 207 between 208 & 209, under 20.
Glue whole to 36.
Glue 78 on 20.
Glue 25 on 20.
Glue 180 on 20.
Glue 181(2) on 20, against 180.
Glue 177 & 182 on 20, against 181(2).
Glue 64 against 20 and on 36.
Glue 174(4) on 36.
Glue 18 & 19 on 174(2).
Glue 175(2) on 18 & 19.
Glue 176(4) on 18 & 19.
Glue 194(2) on 18 & 19.
Glue 149(2) against 18 & 19.

- Glue 178(2) & 179(2) on 36 (see details).
Glue 160 (2) against 161(2).
Glue ladders against 36 & on 3 (see details).
Glue 191(6) on 33-3 & 36
Glue parts A-B-C-F-G-H on decks
ASSEMBLY OF MASTS
Assembly of Mizzen Mast
Glue 115 against 116.
Insert whole in 93.
Glue 111 against 112.
Fix 111-112 in 93 (end of 115-116 is glued in spur of 111-112)
Fix 111-112 in 95.
Glue 113 against 114
Fix 113-114 in 95 (end of 111-112 is glued in spur of 113-114)
Glue 219 on 130.
Glue 130 & 124 in spur of mast.
Glue yards 132, 131, 109, 122, 125 against the whole.
Glue 118 on 95.
Glue mast to rear of ship.
Assembly of Mainmast
Glue 165 on 94.
Glue 148(2) under 94.
Glue 99 against 100.
Fix 99-100 in 94.
Glue 117 against 121.
Insert & glue 117-121 in 94 (end of 94-100 fits into 117-121).
Fix 117-121 in 92.
Glue 119 against 120.
Fix 119-120 in 92 (end of 117-121 is glued in spur of 119-120)
Glue yards 103-104-107-105-106 against the whole
Glue mast to centre of ship.
Assembly of Bowsprit Mast
Glue 60 against 61
Glue 171(2) against mast.
Glue 74 against 60-61
Glue 128 under mast
Glue 129 on mast
Glue mast to front of boat.
Assembly of Foremast
Glue 101 against 102.
Glue 162(2) & 220(2) against 164(2).
Glue 164(2) on 97.
Insert 101-102 in 97.
Glue 91 under 97 & against 101-102.
Glue 163(2) under 97.
Glue 165 on 98.
Glue 148 under 98.
Glue 76 on 98.
Insert & glue 101-102 in 98.
Glue 56 against 57.
Insert & glue 56-57 in 98 (end of 101-102 fits in spur of 56-57).
Glue 75 against 98 & 56-57.
Insert 56-57 in 96.
Glue 126 against 127
Insert & glue 126-127 in 96 (end of 56-57 is glued in spur of 126-127)
Glue yards 59-58-123-110-108 against the whole.
Glue mast to front of ship.
ASSEMBLY OF SHROUDS AND BACKSTAYS
Note: Pay no attention to the writing engraved in the middle of the instrument. Remove the plate with a sharp blade.
How to make shrouds
Use the instrument which you will find in the box for this purpose.

MONTAGE DER SEGEL

Hinweis

Die Rahen der Masten A-G-M sind zum leichteren Verständnis parallel zur Achse des Schiffes gezeichnet. Sie müssen rechtwinklig und nicht parallel zur Achse des Schiffes montiert werden. Die bereits montierten Stag- und Focksegel sind hier nicht dargestellt, um die Zeichnung nicht zu überladen.

Montage der Reffs

Faden vom Durchmesser 0,20 mm verwenden
Löcher in das Segel bohren
20 mm lange Fäden durch die Löcher ziehen (siehe Ausschnitt).

Anmerkung :Die Längen und die Durchmesser der Fäden werden in der Übersicht Seite 12 gegeben.

Anmerkung : Für die Dekoration der Flagge siehe Seite 12

Ein Loch in das jeweilige Ende der Segel bohren und die Fäden F1-F2-F3-F4-F5-F6-F7-F8-F9-F10-F11-F12 für die Focksegel und E1-E2-E3-E4-E5-E6-E7-E8-E9-E10-E11-E12-E13-E14-E15 und E16 für die Stagsegel befestigen.
W an den Mast kleben, und an den Kreuzmastausleger.
X auf P1 kleben
Die Fäden A1-A2-A3-A4-A5-A6 befestigen.

Montage der Stag- und Focksegel

Stag- und Focksegel

Die Stag- und Focksegel nach folgenden Anweisungen kleben :
R wird auf H7 geklebt
A wird auf H8 geklebt
B wird auf H9 geklebt
C wird auf H10 geklebt
T wird auf H13 geklebt
S wird auf H14 geklebt
U wird auf H16 geklebt
V wird auf H17 geklebt

Anmerkung : Die Längen und die Durchmesser der Fäden werden in der Übersicht Seite 12 gegeben.

- 1 - Befestigung der Fäden
- 2 - Befestigung der Fäden an der Nagelbank
- 3 - Knoten

Ablese der Fäden : Von ihren Befestigungen an den Nagelbänken zu ihren Enden an den Masten.

Beispiel : M18. Dieser Faden nimmt seinen Anfang am letzten Punkt der Nagelbank AR, geht durch die Schlinge am Großmars und endet an der Vorroyalraa.

Achtung

Die Rahen der Masten A-G-M sind in der Achse des Schiffes gezeichnet, zum leichteren Verständnis. Sie sind rechtwinklig und nicht parallel zur Achse des Schiffes anzuordnen.

Vor dem Kleben der Segel die Schleifen an den Rahen machen (siehe Ausschnitt). Die Reffs auf den Segeln D-F-I und K montieren. Die Segel an die Rahen kleben. Löcher in die Segel bohren und die Fäden Vm - Vg und Va durchziehen.
Die Fäden Vg und Vm, die nicht in den Nagelbänken enden, sind an den Doppelstangen des Großmarses zu befestigen, und an den Doppelstangen des Vormarses. (siehe Ausschnitt).

1 - Befestigung der Fäden an der Doppelstange des Vormarses

2 - Segel G montiert

3 - Positionierung der Schleifen an den Rahen

Page 12

DEKORATION

- 1 - Abziehbild
 - 2 - mittelgrün 3- weiß 4- rotgold
 - 5 - Dekoration der Flagge
 - 6 - Die Flagge mittelgrün, weiß und rot bemalen
- Die Abziehbilder aufkleben
- 8 - Leuchtend gelb 9 - rot
 - 10 weiß 11 - rot -12 - weiß
 - 13 azurblau
 - 14 - Dekoration des Wimpels
- Den Wimpel bemalen.
Ausschneiden und in der Achse falten und auf den Flaggstock kleben.

Liste der zu verwendenden HELLER-Farben für die Dekoration Ihres Modells

Leuchtend gelb	99
Rotgold	60
Mittelgrün	101
Weiß	34
Gold	16
Bronze	12
Schwarz	33
Holz hell	63
Kupfer	73
Azurblau	89
Perlgrau	64
Stahlgrün	86
Hellblau	65
Ocker	62

ABZIEHBILDER

- 1) - Die Abziehbilder einzeln ausschneiden
- 2) - Sie einige Sekunden lang in kaltes Wasser legen
- 3) - Die genaue Stelle ausfindig machen und das Bild vorsichtig von seiner Unterlage herunterschieben
- 4) - Das überschüssige Wasser mit einem Löffelblatt aufsaugen.

Abmessungen des Modells

Länge	700 mm
Breite	210 mm
Höhe	395 mm

D

- 1 - Weiß 34
- 2 - Rumpf-Traube
- 3 - Traube 1
- 4 - Traube 2
- 5 - Traube 3
- 6 - Traube 4
- 7 - Traube 5
- 8 - Traube 7
- 9 - Traube 8
- 10 - Gold 16
- 11 - Bronze 12
- 12 - Schwarz 33
- 13 - Traube 4
- 14 - Sockel
- 15 - Holz hell 63
- 16 - Kupfer

- 17 - Stahlgrün 86
- 18 - Hellblau 65
- 19 - Ocker 62

E

Liste der Taue

Alle Fadenlängen sind in mm angegeben

Die Länge der Fäden in dieser Übersicht ist um ca. 120 mm vergrößert, um eine bequeme Befestigung der Fäden an den verschiedenen Enden zu ermöglichen.

Gesamtlänge der zu verwendenden Fäden :

Ø 0,3	180 m
Ø 0,6	15 m

- a) Markierung
- b) Länge u. Durchmesser

WeiB 34

Schiffsrumpftraube
1 - 2

SPRITZBAUM 1
10-15-25-26-27-27-28-29-30-31-32

SPRITZBAUM 2
34-37-38

SPRITZBAUM 3
46-47-48-49-50-52-53-54-55-59-70-71-74-75-76-78-88-89-90

SPRITZBAUM 5
136-138-139-140-141-145-146-148-150-151-152-153-165-169-173-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185

SPRITZBAUM 6
187-191-192-193-194-195-199-200-201-202-205-206

SPRITZBAUM 7
210-211

SPRITZBAUM 8
212-213-214-217

Gold 16

Schiffsrumpftraube
1 - 2

SPRITZBAUM 2
37

SPRITZBAUM 3
63 - 65 - 74

BRONZE 12

SPRITZBAUM 1
17

SPRITZBAUM 5
142-143-166

SPRITZBAUM 6
186

Schwarz 33

Schiffsrumpftraube
1 - 2

SPRITZBAUM 1
12-13-14-16

SPRITZBAUM 2
37

SPRITZBAUM 3
66-67-77-84-85

SPRITZBAUM 4
133-134

SPRITZBAUM 5
144-154-168-170-172-170A-170B

SPRITZBAUM 6
188-189-199-200-205-206 201-202

SPRITZBAUM 7
210-211

Holz hell 63

SPRITZBAUM 1
3-18-19-20-21-22

SPRITZBAUM 2
33-35-36-43-44-45

SPRITZBAUM 3
64-68-83

SPRITZBAUM 5
149-160-161-167

Kupfer 73

SPRITZBAUM 2
40-41-42

SPRITZBAUM 3
72-73-79-80-81-91-97

SPRITZBAUM 5
162-163-164

SPRITZBAUM 6
197

SPRITZBAUM 7
207-208-209

SPRITZBAUM 8
212-213-214-217

Stahlgrün 86

SPRITZBAUM 5
157-158

Hellblau 65

SPRITZBAUM 6
196

Ocker 62

Schiffsrumpftraube
1 - 2

SPRITZBAUM 1
4-5-6-7-8-9-11-11A-23-24

SPRITZBAUM 2
37-39

SPRITZBAUM 3
51-56-57-58-59-60-61-62-66-67-82-92-93-94-95-96-98

SPRITZBAUM 4
99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132

SPRITZBAUM 5
135-137-147-155-156-159-171-174

SPRITZBAUM 6
190-198-203-204

F Etudiez attentivement les dessins et simulez l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peignez les petites pièces avant assemblage. Pour coller les décalques, découpez le motif plongez-le quelques secondes dans l'eau chaude puis posez-le à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps l'illustration de la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

E Estudi los dibujos y practique el montaje antes de pegar las piezas. Raspe cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas estan numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanias, separar los temas deseados, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizar la calca en la posición debida. Ver ilustraciones de la tapa. No conviene a un niño menor de 36 meses. Existen pequeñas piezas que pueden soltarse.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra limfladerne inden limning. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget fjernes, og billedet anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på esken. Uegnet til børn under 3 år. Indeholder små løse elementer.

D Vor verwendung des Klebers zeichnungen studieren und zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind Numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile Anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese Ausschneiden, kurz in warmes wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Schachtel-artwork verwenden. Ungeeignet für kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden, die sich lösen können.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε μια πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξυφώντας επιμελώς, πριν κολλήσετε, οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες που πρόκειται να κολλήσετε. Όλα τα κομμάτια είναι αριθμημένα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από την συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανιές, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια.

I Studiare i designi e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il necessario, immergere la decorazione in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilarla dalla carta di supporto e palpeggiarla nella posizione indicata usare in conjunction con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.





NL Bestudeer de tekeningen en voeg eerst de onderdelen samen, zonder deze vast te lijmen. Alvorens de delen te lijmen, eerst de toplaag of de verf van de aan elkaar te lijmen vlakken zorgvuldig schuren. Alle onderdelen zijn genummerd. Verf de kleine onderdelen, alvorens deze te bevestigen. Om de plaatjes op te plakken, het motief uit het blad knippen en deze een paar sekonden in warm water dompelen. Vervolgens kunnen ze aangebracht worden door de achterkant eraf te halen op de plaats zoals aangegeven op de afbeelding van de doos. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Bevat kleine onderdelen, die losgemaakt kunnen worden.

N Studer tegningene nøye og hold delene sammen slik de skal monteres før du limer dem endelig sammen. Skrap bort belegg eller maling på de flatene som skal påføres lim. Alle delene er nummerert. De små delene skal males før montering. For å lime på avtrykksbildene, klipp ut motivet, legg det i varmt vann og la det ligge i noen sekunder. Passer det deretter på det ønskede stedet og fjern papiret bak bildet. Benytt illustrasjonen på esken. Passer ikke for barn under 36 måneder. Inneholder små deler.

P Estude atentamente os desenhos e experimente se as peças se encaixam umas nas outras antes de as colar. Antes de montar, raspe cuidadosamente qualquer revestimento ou tinta nas superfícies a colar. Todas as peças estão numeradas. Pinte as pequenas peças antes da montagem. Para colar as decalcomanias, corte o desenho e mergulhe-o na água quente por alguns segundos e depois ponha-o no lugar indicado descolando a película de papel. Utilize ao mesmo tempo a ilustração indicada na caixa. Não convém a uma criança com menos de 36 meses. Presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoitttele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa pintakäsittely tai maali huolellisesti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Kum liimaat siirtokuvia, leikkaa kuva irti, upota se muutamaksi sekunniksi kuumaan veteen, ja aseta paikoilleen aluspaperista irroitettamalla. Käytä samanaikaisesti laatikon kuvitusta. Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irroitettavia pikkuosia.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 ar. Innehåller löstagbara smådelar.

<p>Phase de montage Assembley phase Fase de montaje Monteringsfase Montagephase Φάση συναρμολόγησης Fase di montaggio Montagetase Montering Fase de montagem Kokoamisvaihe Montering</p> 	<p>Montage symétrique Symmetrical assembly Montaje simétrico Symmetrisk samling Symmetrischer Aufbau Συμμετρική συναρμολόγηση Montaggio simmetrico Symmetrische montage Symmetrisk monterig Montagem simétrica Symmetrinen asentaminen Symmetrisk monterig</p> 	<p>Coller Cement Pegar Klebe Kleben Συγκόλληση Incollare Lijmen Lime Colar Liima Limma</p> 	<p>Ne pas coller Do not cement together No pegar Skal ikke klæbes Nicht kleben Μη κολλήστε Non incollare Niet lijmen Skal ikke limes Não colar Äj liima Limma inte</p> 	<p>Decalcomanies Decals Calcomanias Billedoverføring Abziehbild χαλκομανιές Decalcomanie Aldrukplaatjes Bildeoverføring Decalcomania Siirtokuvat Dekalkomanier</p> 
<p>Répéter l'opération Repeat this operation Repétir la operación Manövern gentages Vorgang wiederholen Επανάληψη διαδικασιών Ripetere l'operazione De verrichting herhalen Gjenta manøveren Repétir a operação Toista toimenpide Utför ingreppet på nytt</p> 	<p>Encliquer Ratchet catch Engastar Hæmme Einrasten Κατά τη σύνδεση ακούσετε κλικ Innestare In elkaar stuiten Sperre Bloquear Kiinnitä Spärra</p> 	<p>Percer Drill or pierce Agujerear Gennembore Bohren Τρυπήματα Boren Bore hull Furar Lävistä Borra</p> 	<p>Couper Cut Cortar Skære, klippe Schneiden Κοπή Tagliare Snijden Skjære, klippe Cortar Leikkaa Skära</p> 	<p>Lester Weight Lastrar Forsyne med ballast Beschweren Έπιμα Zavorrare Ballasten Forsyne med ballast Lastrar Aseta vastapaino Sätt barlast</p> 
<p>Choix Alternative part(s) provided Eiección Valg Auswahlmöglichkeit Επιλογή Scelta Keuzemogelijkheid Valg Opção Valinta Val</p> 	<p>N° peinture Heller Heller paint number N° pintura Heller Heller - malingsnummer Heller - Farbnr Νομόερο χρωματός Heller N° vernice Heller Heller verfnnummer Heller - malingsnummer N° de pintura Heller Heller - maalin numero Heller farg nr</p> 	<p>Fil Thread Hilo Tråd Faben, Draht Νήμα Filo Draad Tråd Tråd Lanka Tråd</p> 	<p>Riveter Join by applying heat Ribetear Fastnitte Heiss vernieten Πριτσίνωμα Ribadire Klinken Klinke Rebitar Niittaa Nita</p> 	<p>Pièce cristal Crystal part Pieza cristal Krystaltykke Kistallteil Διαφανές κομμάτι Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Kristalidel Peça de cristal Lasiosa Kristalidel</p> 

SERVICE CONSOMMATEURS | HELLER

www.heller.fr

Pour toute demande de SAV, connectez-vous sur notre site www.heller.fr puis envoyez votre demande détaillée via l'onglet «NOUS CONTACTER».

For any request of SAV(after-sales service), please connect on our website www.heller.fr then send us your detailed request via the « NOUS CONTACTER» tab.

HELLER HOBBY GmbH
Erlenbacher Str. 3
42477 - Radevormwald
GERMANY

